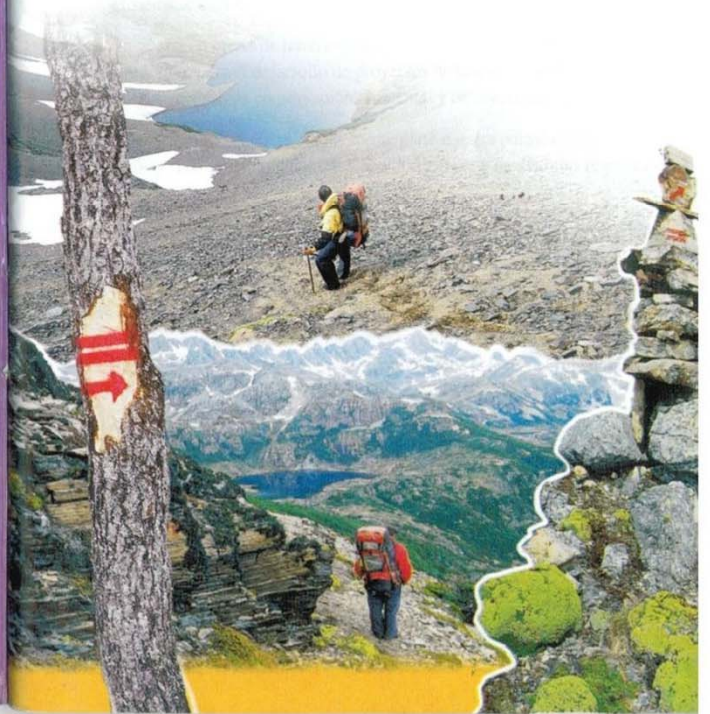


RUTAS PATRIMONIALES
TERRITORIO DE TODOS



Sendero
de Chile

CABO DE HORNOS C I R C U I T O
DIENTES DE NAVARINO



SENDEROS EN EL SUR DEL MUNDO RUTA PATRIMONIAL DIENTES DE NAVARINO, EN CABO DE HORNOS

En el extremo sur del continente americano, al sur de la isla de Tierra del Fuego, se sitúa la comuna de Cabo de Hornos, capital de la provincia Antártica. Esta austral comuna de la Región de Magallanes, está conformada por tres grandes unidades insulares: las islas Navarino y Hoste; y el archipiélago de las Wollaston, que culmina en el mítico Cabo de Hornos, mundialmente conocido en el ambiente naviero, turístico y literario.

Puerto Williams, capital comunal y principal núcleo urbano (aproximadamente 2000 habitantes) está ubicada en la isla Navarino. Emplazada en la ribera sur del canal Beagle, a 60 kilómetros al este de Ushuaia, esta hermosa ciudad de la patagonia chilena, posee puerto, aeropuerto, servicios básicos y es sede de los servicios públicos (Gobernación, Municipalidad, Distrito Naval, Carabineros).

La casi totalidad de las tierras de la comuna de Cabo de Hornos son de propiedad del Estado. Por ello, el Gobierno de Chile, a través del Ministerio de Bienes Nacionales, en conjunto con la Gobernación Provincial, el Ministerio de Vivienda y Urbanismo y la Municipalidad, impulsa una activa política destinada a potenciar los atributos culturales y naturales de la zona y a generar las condiciones para nuevas inversiones y emprendimientos.

Los ejes centrales de esta política de desarrollo territorial son:

1. La consolidación de Puerto Williams como el principal núcleo poblado.
2. La creación de las condiciones de desarrollo del nuevo poblado y complejo fronterizo Puerto Navarino.
3. La habilitación, en terrenos fiscales, de rutas patrimoniales, que permitan al visitante conocer y disfrutar de las bellezas y riquezas de la zona.
4. La puesta en oferta de terrenos fiscales, bajo la modalidad de venta o concesión, para el desarrollo de proyectos turísticos, comerciales, de infraestructura, de conservación ambiental y de investigación científica.

La topoguí que hoy publicamos forma parte nuestra política de habilitación de senderos y rutas patrimoniales, en Cabo de Hornos, y en distintas regiones de Chile.

Con la promoción y consolidación de este producto buscamos contribuir a mejorar la oferta turística de la isla Navarino y abrir nuevas oportunidades de desarrollo para la población local, incorporándola como agentes prestadores de bienes y servicios complementarios al turismo. A su vez, la finalidad de este proyecto es conservar los recursos naturales y culturales contenidos en propiedad fiscal. Para cumplir de mejor forma este objetivo es que la Ruta Patrimonial Dientes de Navarino adscribe al proyecto Sendero de Chile.

¿Dónde está la ruta patrimonial Dientes de Navarino?, ¿cuáles son sus principales tramos y características?, ¿qué información debemos conocer para realizar un recorrido informado y seguro? Lo invitamos a dar respuesta a estas preguntas, a hacer uso del inmenso patrimonio natural que estas tierras contienen, caminando y leyendo este pequeño manual.

TRAILS AT THE BOTTOM OF THE WORLD DIENTES DE NAVARINO PATRIMONIAL ROUTE AT CAPE HORN

At the southern tip of the American continent, to the south of Tierra del Fuego island, is the borough of Cape Horn, capital of the Province of Antartica. This southern borough of the Magallanes Region is composed of three large island units: the Navarino y Hoste islands and the Wollaston archipelago, which ends at the mythical Cape Horn, internationally recognized by the shipping, tourist, and literary worlds.

Puerto Williams, the borough capital and main urban center (approximately 2000 inhabitants) is located on Navarino island. Lying on the southern shore of the Beagle Channel, just 60 kilometers east of Ushuaia, this beautiful Chilean Patagonian city, with its port, airport, basic services, is the site of public services (government, municipality, naval district, police).

Nearly all of the land of the Cape Horn borough is owned by the State. For that reason, the Government of Chile, through the Ministry of National Property, along with the provincial government, the Ministry of Housing and Urbanism, and the municipality, is promoting an active policy geared at fortifying the cultural and natural attributes of the zone and at generating the conditions for new investments and undertakings.

The core axes of this land development policy are:

1. Consolidate Puerto Williams as the main populated center.
2. Create the conditions for the development of the new town and complex on the border, Puerto Navarino.
3. Set up patrimonial routes on government property that allow the visitor to learn about and enjoy the beauties and riches of the zone.
4. Put government property up for bid, by sale or concession, for the development of tourist, commercial, infrastructure, environmental conservation, and scientific research projects.

The topoguide that we are publishing today is in line with our policy for outfitting trails and patrimonial routes at Cape Horn and in the different regions of Chile.

With the promotion and consolidation of this product we seek to pique tourist interest in Navarino island and open up new development opportunities for the local community, incorporating its inhabitants as tourist-related goods and service providers. In turn, the purpose of this project is to safeguard the natural and cultural resources found on public land. In order to meet this goal more efficiently, the Dientes de Navarino Patrimonial Route has been attached to the Sendero de Chile project.

Where is the Dientes de Navarino trail? What are its main segments and characteristics? What information should we know in order to embark upon a well-informed, safe trek? We invite you to answer these questions as you walk and read this small manual while enjoying the immense natural patrimony that these lands hold.

INTRODUCCIÓN



Antecedentes

Durante el verano del año 2001, el Ministerio de Bienes Nacionales, realizó un trabajo de señalización y optimización de trazado de la ruta patrimonial para uso pedestre del macizo de los Dientes de Navarino, ubicada en la comuna Cabo de Hornos, Provincia Antártica, región de Magallanes. Esta ruta fue diseñada por el ciudadano australiano Clem Lindenmayer, siendo publicada su descripción en el libro titulado: "Trekking in the Patagonian Andes", de la editorial Lonely Planet (1992; 1998).

El emprendimiento del proyecto de trazado y señalización, por parte del Ministerio de Bienes Nacionales, ha permitido dotar de un mínimo estándar a este circuito, lo que significa poder ampliar su horizonte de uso en el tiempo, conservando el suelo y la vegetación, disminuyendo el grado de dificultad del sendero, aumentando el rango de usuario potencial por edad y condición física y, finalmente como efecto colateral, se espera que aumente la demanda e incremento en el uso de bienes y servicios complementarios, que podrá otorgar la población local al visitante.

Acerca de la topoguía

La presente topoguía es un complemento imprescindible para el usuario, toda vez que la señalización

Background

During the summer of 2001, the Ministry of National Property posted signs and optimized the layout of the patrimonial pedestrian route of the Dientes de Navarino massif, located in the Cape Horn district, Province of Antarctica, Magellan Region. This trail was designed by the Australian Clem Lindenmayer, who described it in his book, *Lonely Planet Trekking in the Patagonian Andes* (1992; 1998).

As a result of the Ministry's efforts to conduct the layout and signage, the circuit now meets with minimum standards. This means that over time it will be possible to expand its use, conserving soil and vegetation, reducing the trail's level of difficulty, and widening the array of potential users defined by age and physical condition. And finally, a side effect should be a surge in the demand for and use of complementary goods and services provided by the local population to the visitor.

About the Topoguide

The user will find the present topoguide to be an indispensable tool by comparing the markers on the trail with the route information supplied in the book.

The book is divided into two

marcada en terreno está asociada a la información de ruta contenida en este libro, quedado estructurada en dos partes. La primera presenta en forma sucinta los antecedentes del proyecto, la explicación de la señalización adoptada y las advertencias y recomendaciones que se deben atender para tener un seguro desarrollo de la experiencia.

La segunda parte se dedica a lo que constituye el cuerpo central de la obra, la descripción integral de la ruta patrimonial de uso pedestre. Esta ruta se extiende a lo largo de la estribación septentrional de la cordillera andina patagónica, en el denominado cordón de los Dientes de Navarino. La ruta recorre 53 kilómetros por los contornos de las altas cumbres dirigiéndose en dirección Este-Oeste, a través de los valles y laderas que vierten hacia el canal Beagle por el Norte y la bahía Nassau por el Sur. El recorrido completo se ha ordenado de acuerdo a 5 tramos que tienen una duración no superior a las 5 horas de caminata. Los contenidos de la Topoguía se han organizado de acuerdo a un sistema de señalización, que establece correlaciones entre las marcas hechas en terreno y la información escrita y fotográfica que encontrará en cada capítulo. Esta forma de presentación de la señalización permite al caminante recorrer la ruta en forma segura conociendo su entorno. Es así, que quien siga la ruta a través de las señales y de su descripción en la topoguía, podrá, sin temor, internarse en el macizo de los Dientes de Navarino, para vivir la majestuosidad de las cumbres graníticas agudas y dentadas de 1.200 metros de altitud, como a su vez, gozar con la visión del archipiélago de las Wollaston, donde encontrará el mítico Cabo de Hornos.

Señalización

El diseño de las marcas implementadas en terreno, recoge la experiencia francesa de señalización de rutas para caminantes, sistema pionero en la materia y reconocido a nivel mundial por su eficiencia y simplicidad. De este se tomaron cuatro clases de marcas:



parts. The first furnishes a succinct introduction of the project's background, an explanation of the signage adopted, and warnings and recommendations that should be heeded in order to have a safe adventure.

The second part is devoted to the core body of the work, the overall description of the patrimonial pedestrian route. This trail extends along the northern foothill of the Patagonian Andes, in the Dientes de Navarino mountain range. The route travels 53 kilometers around the contours of the high peaks moving in an east-west direction through the valleys and hillsides that flow toward the Beagle Channel on the north and Nassau Bay on the south. The entire track has been split into 5 segments that take no more than 5 hours to walk. The contents of the Overall Description have been organized according to a signage system that correlates the markers with the written and photographic information found in the chapter. This way of presenting the trailmarkers allows the hiker to travel the route safely while learning about his surroundings. Thus, whoever follows the route using the trailmarkers and the topoguide description have no need to fear going into the Dientes de Navarino mountain range to experience the majesty of the 1200 meter-high, sharp and jagged granite summits, as well as enjoy the view of the Wollaston archipelago, home of the mythical Cape Horn.

Signage

The trailmarker design copies the French marker system for trekkers, which has been a pioneer in its field and recognized worldwide for its efficiency and simplicity. Four classes of trailmarkers were adopted from this system:

Indicación de ruta:

dos líneas paralelas (c/u de 1,8 x 11,5 cm., Con un espacio de 1,5 cm. Entre ellas), que indican ruta.



Route Indication:

two parallel lines (1.8 x 11.5 each, with a 1.5 cm. space between them), which indicate the route.

Dirección a seguir:

el dibujo que se presenta de dos formas, flecha continua que indica proseguir en la misma dirección, o quebrada en su base indicando un cambio de dirección. Las flechas en general acompañan las líneas paralelas que indican ruta.



Direction to follow:

an arrow drawn in two ways: continuous, telling the hiker to maintain the same direction, broken at the base, indicating change of direction. Most of the arrows accompany the parallel lines that indicate the route.

Dirección equivocada:

dos líneas cruzadas en forma de equis.



Wrong Way:

two lines crossed in the shape of an X.

Fin de recorrido:

dos líneas cruzadas en forma de equis al interior de un círculo.



End of the trail:

two lines crossed in the shape of an X inside a circle.

Así mismo, se ha añadido al sistema francés una serie de números, que se han inscrito junto a algunas de las marcas pintadas a lo largo del recorrido. En este sentido, de un total de 395 marcas, se han distinguido 38, las cuales se les ha denominado con el nombre de HITO (abreviación de: Sistema Numérico de Puntos de Interés Especial). Los HITO son números arábigos, que acompañan en algunas ocasiones a las marcas ordinarias que indican ruta y dirección, cada uno de estos posee un significado propio descrito en esta Topoguía. En el

Likewise, the French system has been complemented by a series of numbers inscribed along with the painted markers throughout the route. In this sense, out of a total of 395 markers, 38 (known as HITO, abbreviated form of Numerical for Points of Special Interest) have been singled out.

GUIDEPOSTS are Arabic numbers that periodically accompany the regular route and direction markers, each has its own meaning, which is explained in the topoguide. C



capítulo número dos encontrará un listado ordenado de los **HITO** de acuerdo a los 5 tramos de este circuito, que en forma escrita y fotográfica describirán, entre otros contenidos el rumbo a seguir, los tiempos de duración del recorrido, los sitios de campamento, las zonas de peligro, los nombres propios de eventos geográficos (toponimia) y las características generales del circuito.

Advertencias

Dirección del marcaje

El marcado del circuito en terreno se hizo en sentido uni-direccional, considerando el principio de la ruta en las inmediaciones de la cascada (**HITO N°1**), y el fin de la misma en las cercanías de bahía Virginia, en el sector de la pesquera MacLean (**HITO N°38**). Sin perjuicio de esto, usted podrá realizar la ruta en sentido inverso. Es necesario advertir, que para el logro de este último propósito, usted enfrentará dos vertientes muy acentuadas que son preferibles bajar que subir.

Marcas anteriores:

En el bosque de las inmediaciones de la cascada (tramo 1 de la ruta), usted encontrará sobre los árboles un marcado antiguo. Este se hizo de manera poco estética, anárquica y errática al punto de llegar a confundir al usuario. Si existiese dificultad en seguir nuestras marcas, remítase a las indicaciones de la topografía y al trazado de la huella visible en el suelo.

Puntos georeferenciados

Los puntos georeferenciados fueron tomados en terreno con un GPS Garmin 12, en enero del 2001. Estos puntos tienen un carácter referencial, careciendo de precisión absoluta y como consecuencia no permiten una navegación en terreno orientada

Two provides an orderly listing of the GUIDEPOSTs according to the 5 trail segments that describe in both written and photographic form, among other aspects, the heading to follow, trip duration, camping spots, dangerous locations, geographical names (toponymy), and the trail's general features.

Warning

Trailmarking direction

Trailmarking is unidirectional, with the starting point in the vicinity of the waterfall (GUIDEPOST n°1), and the end near Virginia Bay, by the MacLean fish company (GUIDEPOST n°38). It is possible to travel the route backwards, following the topoguide's description and pictures from end to beginning, but be warned, in doing so, you will find yourself faced with two very steep slopes that are easier to go down than up.

Earlier markers

In the forest near the waterfall (segment 1 of the trail), you will find old markings on the trees. The markings are so unaesthetic, anarchic, and erratic that they end up confusing the hiker. So, an absolute minimum number of markers were placed in order to not continue overloading the forest with signs. If you have any trouble following our markers, turn to the topoguide for indications and to the layout of the path on the ground.

Georeferenced points

The georeferenced points were taken on land with a Garmin GPS

únicamente por ellos. Las alturas tienen el mismo origen y carecen de la misma relativa imprecisión.

En consecuencia, el trazado del circuito que figura en la cartografía presentada en esta topografía, sigue la geomorfología representada en las cartas topográficas del Instituto Geográfico Militar (IGM) 1:50.000, y no las posiciones georeferenciadas.

Cartografía

Se utiliza cartografía del IGM escala 1:50.000 (Sección L, Puerto Williams, n° 190 y sección L, lago Windhond, n° 203), la cual presenta algunas inexactitudes en las referencias geomorfológicas y cobertura vegetal. A su vez, poseen escasa información de toponimia en el sector del circuito.

Esta topografía ha empleado como cartografía de base la elaborada por el Instituto Geográfico Militar (IGM); a ésta se le ha agregado algunos datos faltantes, los que resaltan visiblemente, tanto por el diseño como por la diferente tipografía empleada. Estos nuevos datos agregados no tienen pretensiones geográficas, y su único afán es ayudar a comprender las explicaciones entregadas al usuario respecto del Circuito de los Dientes de Navarino.

Duración de caminata

Las duraciones de la caminata, se expresan en la introducción de cada uno de los 5 tramos del recorrido, éstas se han calculado en no más de cinco horas por jornada, correspondiendo al ritmo de marcha de un caminante en buena condición física, acostumbrado a caminar con una mochila.

12 in January 2001. These points are only a reference as they lack exact precision, making them less than ideal for navigating on land using them alone as a guide. Altitudes came from the same source and suffer the same relative lack of precision.

Consequently, the circuit layout that appears in the topoguide map follows the geomorphology found in the topographical maps of the Instituto Geográfico Militar (IGM) 1: 50.000, and not the georeferenced positions.

Cartography

IGM cartography has been used based on the scale of 1:50.000 (Section L, Port Williams, n° 190 and section L, Lake Windhond, n° 203). It has some inaccuracies in the geomorphologic references and plant cover. In turn, they offer little toponymy information in the circuit sector.

The base cartography used in the topoguide was elaborated by IGM and complemented by some missing data, which is highlighted in the book by differences in both design and typography. The added data have no geographical pretenses, merely the desire to clarify the explanations given to the user regarding the Dientes de Navarino circuit.

Duration of the walk

The duration of the walk is posted at the beginning of each of the trail's five segments. The time has been calculated at no more than five hours per stage based on the walking speed of a trekker in good physical condition and accustomed to hiking with a backpack.



PUERTO WILLIAMS - LAGUNA DEL SALTO



Inicio:

Puerto Williams (Plaza O'Higgins)
S 54° 56' 27" y O 67° 36' 41"

Final:

Laguna del Salto
S 54° 59' 22,8 y O 67° 40' 40,8

Distancia app. en km: 12 km.

Duración total de caminata: 4 horas

Puerto Williams - Cascada	1 h.
Cascada - cerro Bandera	1 h.
Cerro Bandera - laguna del Salto	2 h.

Starting point:

Puerto Williams (Plaza O'Higgins)
54°56'27" S, 67°36'41" W

End:

Laguna del Salto
54°59'22.8" S, 67°40'40.8" W

Approx. distance: 12 kilometers

Duration of walk: 4 hours

Puerto Williams - Waterfall	1 h.
Waterfall - Cerro Bandera	1 h.
Cerro Bandera-Lag. del Salto	2 h.

Tipo de terreno

Puerto Williams - Cascada:

Camino de ripio, transitable todo el año por cualquier tipo de vehículo.

Cascada - cerro Bandera:

Huella terrosa en el bosque. Luego del bosque, huella de ripio fino mezclado con arena gruesa, pasando a pedrero fino a medida que sube la ladera.

Cerro Bandera - laguna del Salto:

Pedrero fino en un faldeo, con pocos tramos terrosos o arenosos.

Bajada sobre laguna del Salto:

Pedrero fino que se transforma en pedrero grueso a medida que se acerca a la laguna

Type of terrain

Puerto Williams - Waterfall:

Gravel road, passable all year long by any type of vehicle.

Waterfall - Cerro Bandera:

Earthy path in the forest. After the forest, path of fine gravel mixed with coarse sand, turning into fine drift as you go up the hill.

Cerro Bandera - Laguna del Salto:

Fine drift on a foothill, with a few earthy or sandy sectors.

Descent above Laguna del Salto:

Fine drift that become coarse drift as you get closer to the lagoon.

Descripción del recorrido

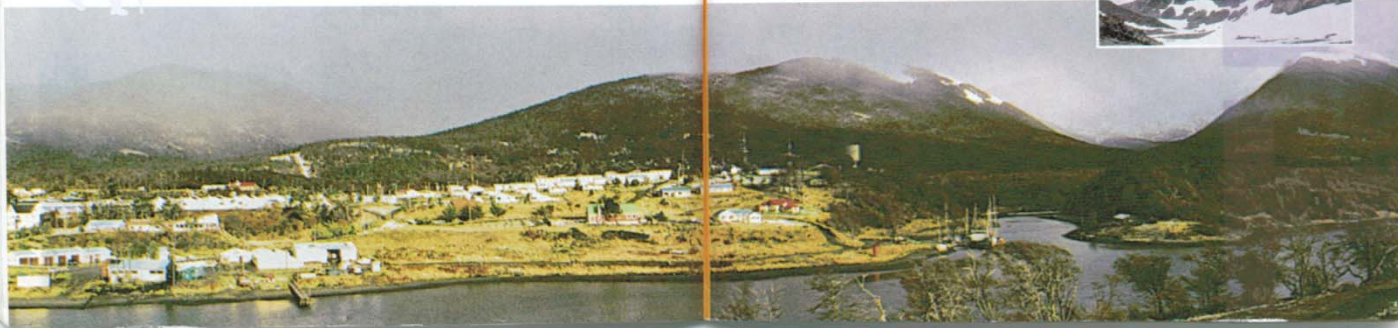
Puerto Williams. Salga del pueblo a través del camino para autos que se dirige hacia el Oeste. Después de avanzar aproximadamente 1 km. encontrará la "**plaza de la Virgen**". Siga el camino de la izquierda y avance durante 45 minutos hacia el Sur, zigzagueando a través del lomaje entre bosques y turbales. En el remate del camino, junto a una **cascada** y la **represa**, encontrará el comienzo de la ruta para caminantes.

Escoja la huella que entra en el bosque indicada por el **HITO N° 1**; ésta corre paralela al curso del río, más arriba de su orilla. No debe tomar la huella que sigue el río, ni tampoco la que se dirige hacia el Este. Avance por el bosque durante 10 minutos, luego la huella dobla bruscamente hacia el Este (**HITO n° 2**), y se dirige hacia la ladera del cerro, siga por ella enfrentando la

Trail description

Puerto Williams. Leave town by the road heading west. After about 1 kilometer, you will find "**Plaza de la Virgen**." Follow the road on the left and walk south for 45 minutes, zigzagging through the hills among forests and peat bogs. You will find the beginning of the trail at the end of the road, next to a **waterfall** and the **dam**.

Take the path that goes toward the woods indicated by **GUIDEPOST N° 1**; it runs parallel to the river course, above the bank. Don't take the path that follows the river, nor the one that goes east. Hike through the forest for 10 minutes, then the path abruptly turns east (**GUIDEPOST N° 2**), and goes toward the side of the hill. Follow it,



acentuada pendiente. A la salida del bosque (**HITO n° 3**), continúe por la huella, teniendo a la vista las estacas, hasta alcanzar la cumbre baja del cerro Bandera (hito de piedras y **HITO n° 4**). Cuide de no pisar las formaciones vegetales bajas, densas, duras y verdes.

Escoja rumbo a 230° y siga las estacas, a 10 minutos de caminata de la cumbre baja, a mano derecha (Oeste) encontrará la cumbre alta del cerro Bandera (**HITO n° 5**). Sin subir hacia el **HITO n° 5**, tome rumbo 180° y siga los hitos de piedras, pasando la próxima loma por la izquierda. En caso de visibilidad reducida, tomar la precaución de orientarse por las flechas dibujadas sobre los hitos. Más adelante encontrará el **HITO n° 6**, que marca el cruce de un pequeño río, desde donde se debe tomar rumbo 230° siguiendo los hitos de piedras. Durante una hora y media avance por el faldeo o ladera, teniendo la precaución de proyectar un rumbo imaginario, más

always heading towards the steep slope. After leaving the forest (GUIDEPOST N° 3), stay on the path, keeping the stakes in sight, until reaching the low peak of Cerro Bandera (stone landmark and GUIDEPOST N° 4). Be careful not to step on the low, dense, and hard green plant formations.

Head 230° and follow the stakes. After a 10-minute walk from the low peak, on the right (west) you will find the high peak of Cerro Bandera (GUIDEPOST N° 5). Without climbing towards GUIDEPOST N° 5, go 180° and follow the stone landmarks, passing the next hill on the left. In the event of reduced visibility, be careful to guide yourself by the arrows drawn on the landmarks. Farther ahead you will find GUIDEPOST N° 6, that marks a small river crossing, from where you

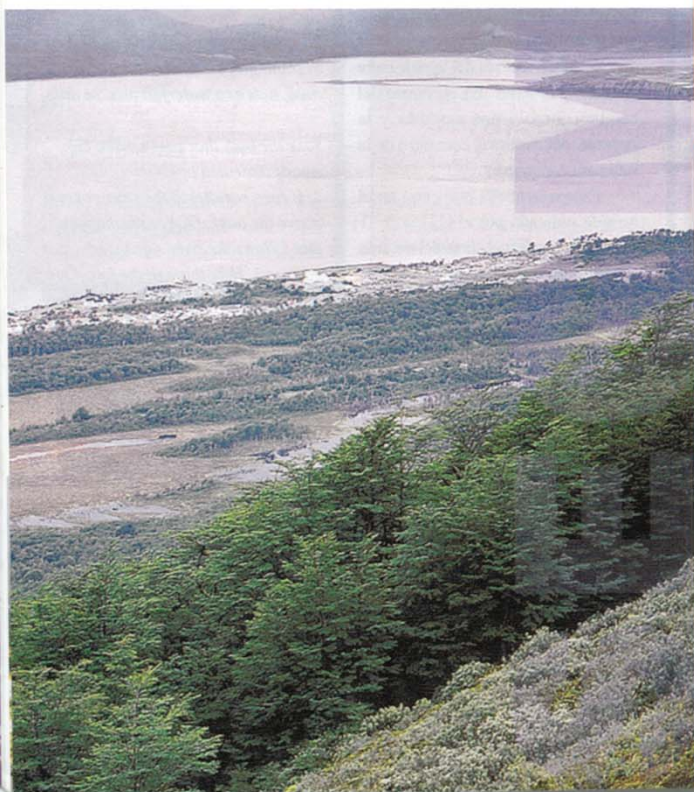


cerca de la línea del bosque, que de la línea de cumbres (**HITO n° 7 y 8**).

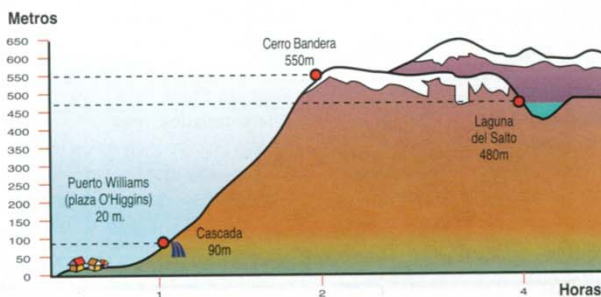
La ruta del faldeo le llevará sobre la laguna del Salto (**HITO n° 9**). Allí deberá doblar hacia la derecha, y bajar a través de una fuerte pendiente hacia la laguna. Tomar la precaución de estudiar con antelación las fotografías, en las que se indica con asteriscos la dirección a seguir en la pendiente. Bajar con cautela en dirección a una gran roca oscura, sobre la cual encontrará el **HITO n° 10**, que se ubica a unos 40 m. de la orilla de la laguna del Salto. **Fin del primer tramo.**

should bear 230° following the stone landmarks. Walk for an hour and a half by the foothill or hillside, making sure to project an imaginary route that is closer to the tree line than to the ridgeline (GUIDEPOST N° 7 and 8).



The foothills route will take you above Laguna del Salto (GUIDEPOST N° 9). There you should turn right, and climb down a steep slope toward the lagoon. Be careful to study the pictures ahead of time as they indicate with asterisks the direction to take in going downslope. Carefully descend in the direction of a large dark rock, on top of which you will find GUIDEPOST N° 10, located about 40 meters away from the Laguna del Salto shore. End of first segment.





Desniveles





HITOS



	
Ubicación : Cascada, entrada al bosque	Location : Waterfall, entrance into the woods
Posición geográfica: S. 54° 56' 55,1 y O. 67° 38' 24,3	Geographic position: 54°56'55.1" S, 67°38'24.3" W
Altura s.n.m.: 90m.	Altitude (above sea level): 90meters
Soporte: Estaca.	Support: Stake.
Características: 1) Transporte. Hasta este punto se puede llegar en vehículo. 2) Campamento. Cruzar la pasarela sobre el desagüe de la represa y seguir el sendero pocos minutos. Zona de picnic y acampada sin baño. 3) Precaución. La laguna formada por la represa constituye la toma de agua potable para el pueblo. Cuidar de no ensuciarla.	Characteristics: 1) Transport: It is possible to reach this point by vehicle. 2) Camping.: Cross the footbridge over the dam spillway and follow the path for a few minutes. Picnic and camping area without toilet facilities. 3) Warning:The lagoon formed by the dam is the intake reservoir for the town's drinking water. Be careful not to pollute it.



	
Ubicación : En el bosque, a 10 minutos del HITO n° 1.	Location : In the forest, 10 minutes from GUIDEPOST N° 1.
Posición geográfica: S. 54° 57' 06,6 y O. 67° 38' 34,7	Geographic position: 54°57'06.6" S, 67°38'34.7" W
Altura s.n.m.: 130 m.	Altitude (a.s.l.): 130 meters
Soporte: Estaca	Support: Stake.
Característica 1) Rumbo. Seguir a 45° hacia el Este. La huella sube enfrentando la fuerte pendiente que conduce a la cima del cerro Bandera.	Characteristics: 1) Bearing: Head 45° toward the east. The path climbs facing the steep slope that leads to the top of Cerro Bandera.



	
Ubicación : En la subida hacia el cerro Bandera, a la salida del bosque.	Location : On the rise toward Cerro Bandera, when exiting the forest.
Posición geográfica: S. 54° 57' 30,2 y O. 67° 38' 08,6	Geographic position: 54°57'30.2" S, 67°38'08.6" W
Altura s.n.m.: 458 m.	Altitude (a.s.l.): 458 meters
Soporte: Estaca.	Support: Stake.
Características: 1) Precaución Seguir cuidadosamente la huella marcada, evitando de pisotear en exceso o sin necesidad la cubierta vegetal.	Characteristics: 1) Warning: Carefully follow the marked path, trying not to step excessively or unnecessarily on plant cover.





	
Ubicación : Cumbre baja del cerro Bandera.	Location : Low peak of Cerro Bandera.
Posición geográfica: S. 54° 57' 39,3 y O. 67° 37' 59,4	Geographic position: 54°57'39.3" S, 67°37'59.4" W
Altura s.n.m.: 610 m.	Altitude (a.s.l.): 610 meters
Soporte: Estaca sobresaliente al medio de un hito de piedra.	Support: Stake sticking out of the middle of a stone landmark.
Características: 1) Paisaje. Hermosa vista panorámica sobre el canal Beagle y Puerto Williams. 2) Rumbo Pasar a la derecha de la cumbre baja del cerro Bandera, tomando rumbo Sur.	Characteristics: 1) Landscape: Beautiful panoramic view of the Beagle Channel and Puerto Williams. 2) Bearing: Go to the right of the low peak of Cerro Bandera, heading south.





	
Ubicación : Cumbre alta del cerro Bandera.	Location : High peak of Cerro Bandera.
Posición geográfica: S. 54° 5' 44,7 y O. 67° 38' 13,3	Geographic position: 54°5'44.7" S, 67°38'13.3" W
Altura s.n.m.: 622 m.	Altitude (a.s.l.): 622 meters
Soporte: Estaca sobresaliente al medio de un hito de piedra.	Support: Stake sticking out of a stone landmark.
Características: 1) Rumbo. No se necesita subir a este punto. Pase a mano derecha, y siga las estacas e hitos de piedras.	Characteristics: 1) Bearing: It is not necessary to climb at this point. Go right and follow the stakes and stone landmarks.

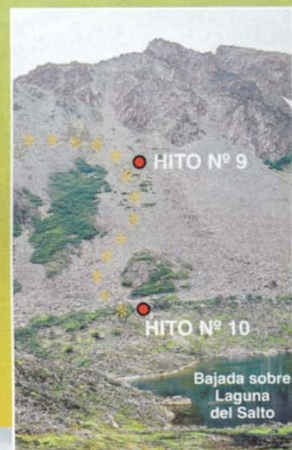
	
Ubicación: Cruce de un río sin nombre (el único en el sector).	Location: Unnamed river crossing (the only one in the sector).
Posición geográfica: S. 54° 58' 21,9 y O. 67° 38' 47,1	Geographic position: 54°58'21.9" S, 67°38'47.1" W
Altura s.n.m.: 682 m.	Altitude (a.s.l.): 682 meters
Soporte: Piedra.	Support: Stone.
Características: 1) Descripción: Cruce del primer río que se encuentra desde la cascada. Es un riachuelo de caudal variable, el que puede transformarse en un pequeño río. En las proximidades del invierno se encuentra recubierto de nieve. 2) Rumbo: Cruzando el río, doblar ligeramente hacia la derecha, tomando rumbo a 230°. 3) Punto de agua: Desde el cerro Bandera hasta la laguna del Salto, es el único riachuelo que se mantiene con agua durante todo el verano.	Characteristics: 1) Description: Cross the first river found after the waterfall. It is a pulsating flow creek, of the type that can become a small river. Around winter it is covered with snow. 2) Bearing: After crossing the river, turn slightly to the right, bearing 230°. 3) Water point: Between Cerro Bandera and Laguna del Salto lies the only creek that has water during the entire summer.





	
Ubicación: En el faldeo.	Location: In the foothills.
Posición geográfica: S. 54° 58' 47.4 y O. 67° 39' 49.3	Geographic position: 54°58'47.4" S, 67°39'49.3" W
Altura s.n.m.: 673 m.	Altitude (a.s.l.): 673 meters
Soporte: Piedra.	Support: Stone.





	
Ubicación: En el faldeo, a unos 20 metros sobre el bosque aparragado, a la altura de la península de la segunda laguna grande.	Location: In the foothills, around 20 meters above the shrub forest, at the level of the peninsula of the second large lagoon.
Posición geográfica: S. 54° 59' 05.8 y O. 67° 40' 19.7	Geographic position: 54°59'05.8" S, 67°40'19.7" W
Altura s.n.m.: 660 m.	Altitude (a.s.l.): 660 meters
Soporte: Roca grande.	Support: Large rock.



	
Ubicación: Arriba de la laguna del Salto.	Location: Above Laguna del Salto.
Posición geográfica: S. 54° 59' 22.8 y O. 67° 40' 29.5.	Geographic position: 54°59'22.8" S, 67°40'29.5" W
Altura s.n.m.: 635 m.	Altitude (a.s.l.): 635 meters
Soporte: Piedra.	Support: Stone.
Características: 1) Rumbo: Doblar a 45° hacia la derecha y empezar la pronunciada bajada hacia la laguna. 2) Paisaje: Se divisan los sitios de campamentos posibles junto a la laguna, también la subida hacia el "paso 1º", en el lado sur de ésta. 3) Precaución: Se recomienda la mayor prudencia en esta bajada. Al principio el terreno es blando y de fácil adherencia, después se cubre rápidamente de piedras sueltas y rocas que parecen firmes, pero no lo son siempre.	Characteristics: 1) Bearing: Turn 45° to the right and start the sharp descent toward the lagoon. 2) Landscape: Possible campsites can be seen around the lagoon, as well as the ascent toward "Paso Primero," on the hill's south side. 3) Warning: Proceed with extreme caution in this descent. At first the terrain is soft and easily cohesive, but it is soon covered with loose stones and rocks that appear to be firm, but often are not.



	
Ubicación: Laguna del Salto a unos 40 m. de la orilla, borde Noreste.	Location: Laguna del Salto, around 40 meters from the shore, northeast end.
Posición geográfica: S. 54° 59' 23,2 y O. 67° 40' 40,8.	Geographic position: 54°59'23.2" S, 67°40'40.8" W
Altura s.n.m.: 490 m.	Altitude (a.s.l.): 490 meters
Soporte: Roca grande, marca sobre fondo blanco.	Support: Large rock, mark on white background.
Características: 1) ¿Dónde seguir?: Para seguir el circuito, alcance la laguna y siga su orilla hacia la izquierda, hasta encontrar el HITO n° 11. 2) Campamento: Existen varios sitios para acampar alrededor de la laguna del Salto, concentrados en sus orillas Norte, Este y Sureste. Se recomienda asegurar las estacas con piedras pesadas; el viento forma remolinos que pueden arrancar la carpa de su sitio.	Characteristics: 1) Where to go? To follow the circuit, go to the lagoon and follow its shore to the left, until you find GUIDEPOST N° 11. 2) Camping: There are several campsites around Laguna del Salto, concentrated in its north, east, and southeast shores. It is recommended to keep the stakes firmly imbedded with heavy stones. A sudden whirlwind can yank the tent off the ground.



LAGUNA DEL SALTO - LAGUNA ESCONDIDA

Inicio

Laguna del Salto.
S 54° 59' 23,2 y O 67° 40' 40,8.
(= HITO n° 10).

Final

Laguna Escondida.
S 55° 00' 50,5 y O 67° 41' 51,9 (HITO n° 19).

Distancia app. en km.: 9.5 km.

Duración de caminata : 4 horas

Tipo de terreno

Turba dura, pedrero

Starting point

Laguna del Salto
54°59'23.2" S, 67°40'40.8" W
(= GUIDEPOST N° 10).

End

Laguna Escondida
55°00'50.5" S, 67°41'51.9" W
(GUIDEPOST N° 19).

Approx. distance: 9.5 kilometers

Duration of walk: 4 hours

Type of terrain

Hard peat, drift.

Descripción del recorrido

Bordear la laguna del Salto por la izquierda (Este). Al Sur de la laguna, un morro (promontorio rocoso) cae a pique sobre la orilla, en su base se encuentran grandes rocas acumuladas en el agua. Subir antes del morro, inmediatamente a la izquierda de este (**HITO n° 11**), siguiendo el riachuelo más cercano al promontorio rocoso, que corre por una quebrada de pendiente muy fuerte.

Continúe por el curso de la quebrada hasta superar la cumbre del morro. Luego doble a la izquierda (Este), y siga el curso natural de un vallecito tortuoso, que se proyecta hasta llegar a una amplia planicie (**HITO n° 12**). Luego de cruzar el río, suba hacia la derecha por una larga loma cubierta de pasto y turba, que nace al centro de la planicie. Seguir por la cresta de la loma hasta llegar a un

Trail description

*Circle Laguna del Salto on the left (east). To the south of the lagoon, a knoll (rocky promontory) drops sharply to the shore; at its base lie big rocks under the water. Climb before the knoll, immediately to the left of this (**GUIDEPOST N° 11**), following the creek closest to the rocky promontory that runs by a steep-sided gulch.*

*Continue for the length of the gulch until crossing the knoll's peak. Then turn left (east) and follow the natural course of a small winding valley that extends up to a wide plain (**GUIDEPOST N° 12**). After crossing the river, climb to the right over a large hill covered with grass and peat moss that lies in the center of the plain. Follow the crest of the hill until arriving at a small, rocky pass - "Paso Primero" - from which you descend to a creek.*

After Paso Primero, follow the course of the creek until reaching the



pequeño paso rocoso -"paso Primero"- desde donde baja un riachuelo. Después del paso Primero, siga el curso del riachuelo hasta alcanzar la entrada del valle alto (**HITO n° 13**), donde es común encontrar nieve incluso en verano. Seguir el valle hacia la izquierda (Este) tomando rumbo 140°, hasta llegar al paso Australia (**HITO n° 14**), marcado con un importante hito de piedras. Pasar por la derecha de la laguna que se ve al pie del paso Australia, evitando bajar hacia ella, siga la ruta a mitad del faldeo tomando un rumbo 110°. Paso peligroso, sobre todo con terreno mojado o placas de nieve; proyectar rumbo imaginario cuidando de tener las marcas siempre a la vista.

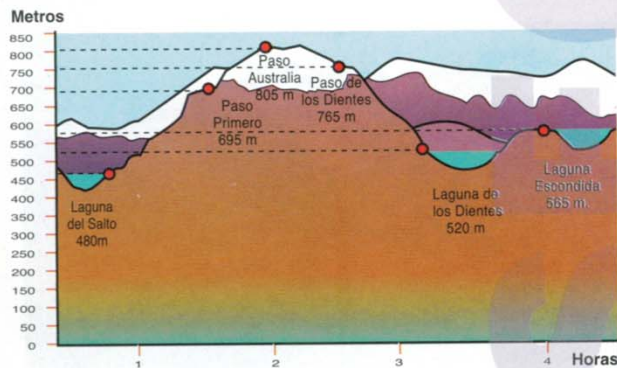
Se llega así al paso de los Dientes que mira hacia el sur (**HITO n° 15**). Bajar el valle, que se abre del otro lado del paso, pasando a la izquierda de las lagunas. En la orilla Sur de la tercera laguna encontrará el **HITO n° 16**. Doblar a la derecha, tomando un rumbo 240°, siga hacia a la laguna de los Dientes, en la orilla Este encontrará el **HITO n° 17**. Bordenarla por el Norte hasta alcanzar su orilla Oeste (**HITO n° 18**), hasta donde se abre un valle hacia su derecha. Seguirlo con rumbo 290°, hasta llegar a la laguna Escondida donde encontrará en su orilla Este el **HITO n° 19**. Fin del tramo, para sitios de acampada analizar alternativas que ofrecen HITO 16, 17, 19 y 20.

entrance of the high valley (GUIDEPOST N° 13), where it is common to find snow, even in the summer. Follow the valley to the left (east), bearing 140°, until reaching Paso Australia (GUIDEPOST N° 14), marked by an important landmark of stones.

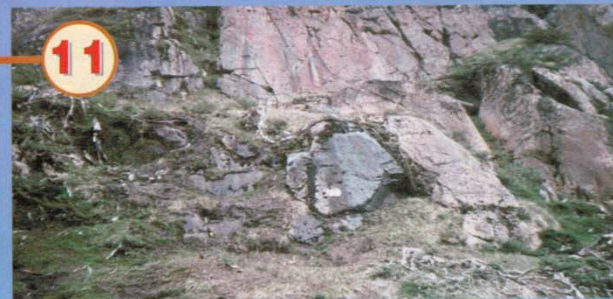
Go to the right of the lagoon lying at the foot of Paso Australia without climbing down toward the lagoon. Follow the route situated in the middle of the foothill, bearing 110°. A dangerous pass, above all when the ground is wet or there are slabs of snow. Project an imaginary bearing while always keeping the markers in sight.



Thus, you get to Paso de los Dientes that looks to the south (GUIDEPOST N° 15). Go down to the valley that opens up on the other side of the pass, going to the left of the lagoons. On the south shore of the third lagoon you will find GUIDEPOST N° 16. Turn to the right, bearing 240°, continue toward Laguna de los Dientes. On the east shore you will find GUIDEPOST N° 17. Circle it to the north until reaching its west shore (GUIDEPOST N° 18), up to the point where a valley opens up to the right. Follow it, bearing 290°, until arriving at Laguna Escondida where you will find GUIDEPOST N° 19 on the east shore. End of segment. For campsites, check the options offered by GUIDEPOSTs 16, 17, 19, and 20.

Desniveles





HITOS

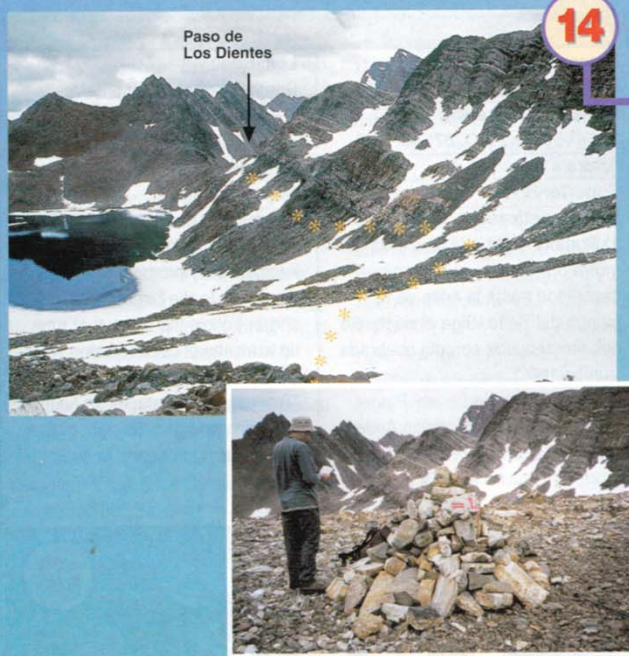


	
Ubicación : Orilla Sur de la laguna del Salto.	Location : South shore of Laguna del Salto.
Posición geográfica: S. 54° 59' 31,2 y O. 67° 40' 54,0	Geographic position: 54°59'31.2" S, 67°40'54.0" W
Altura s.n.m.: 480 m.	Altitude (a.s.l.): 480 meters
Soporte: Roca.	Support: Rock.
Características: 1) Rumbo: Subir a la izquierda del morro o promontorio rocoso que desciende hasta la orilla de la laguna del Salto. Siga el riachuelo que remonta una abrupta quebrada (rumbo 180°). 2) Nota: El libro de Lonely Planet "Trekking in the Patagonian Andes" indica la pasada a la derecha del morro: es mucho más fácil a su izquierda.	Characteristics: 1) Bearing: Climb to the left of the knoll or rocky promontory that descends to the Laguna del Salto shore. Follow the creek that runs up to an abrupt gulch (bearing 180°). 2) Note: The book, Lonely Planet "Trekking in the Patagonian Andes," mentions going to the right of the knoll; it is much easier to go to the left.



	
Ubicación : Principio de la subida al paso Primero.	Location : Beginning of the ascent to Paso Primero
Posición geográfica: S. 54° 59' 40,7 y O. 67° 40' 52,1	Geographic position: 54°59'40.7" S, 67°40'52.1" W
Altura s.n.m.: 592 m.	Altitude (a.s.l.): 592 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo: Principio de la loma que sube hacia el "Paso Primero" (rumbo 150°).	Characteristics: 1) Bearing: Beginning of the hill that goes up to Paso Primero (bearing 150°).



🇨🇱	🇬🇧
Ubicación : Salida del paso Primero.	Location : Paso Primero exit
Posición geográfica: S. 54° 59' 54,7 y O. 67° 40' 45,0	Geographic position: 54°59'54.7" S, 67°40'45.0" W
Altura s.n.m.: 716 m.	Altitude (a.s.l.): 716 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo: Seguir el valle hacia la izquierda, tomando rumbo 140°.	Characteristics: 1) Bearing: Follow the valley to the left, bearing 140°.

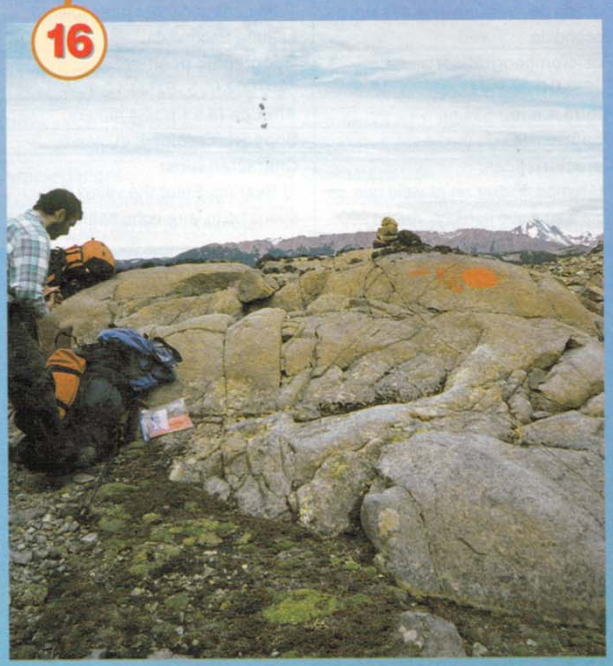




🇨🇱	🇬🇧
Ubicación : Paso Australia.	Location : Paso Australia.
Posición geográfica: S. 55° 00' 10,7 y O. 67° 40' 25,2	Geographic position: 55°00'10.7" S, 67°40'25.2" W
Altura s.n.m.: 797 m.	Altitude (a.s.l.): 797 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo: Seguir rumbo 110°, pasando arriba y por la derecha de la laguna, tomar a la mitad de la pendiente. 2) Precaución: Cuidar de tener siempre las marcas a la vista. En el faldeo debe asegurar sus pasos, para no resbalar y caer por la pendiente; sobre todo si quedan algunos manchones de nieve o si el terreno se encuentra mojado.	Characteristics: 1) Bearing: Follow bearing 110°, passing above and to the right of the lagoon, take the slope in the middle. 2) Warning: Make sure you always have the markers in sight. In the foothill, you must step carefully, so as not to slip and fall down the slope; above all, if there are any remaining snowy patches or if the ground is wet.



🇨🇱	🇬🇧
Ubicación : Paso de los Dientes.	Location : Paso de los Dientes.
Posición geográfica: S. 55° 00' 19,7 y O. 67° 39' 49,1	Geographic position: 55°00'19.7" S, 67°39'49.1" W
Altura s.n.m.: 765 m.	Altitude (a.s.l.): 765 meters
Soporte: Hito de piedra.	Support: Stone landmark.
Características: 1) Rumbo: Sur, bajando el valle, pasando a la izquierda de las lagunas. 2) Paisaje: Mirando hacia el Sur podrá ver la parte Oeste de la bahía Windhond, la bahía Nassau, y el archipiélago de las islas Wollaston, donde se encuentra el Cabo de Hornos.	Characteristics: 1) Bearing: South, going down the valley, passing to the left of the lagoons. 2) Landscape: Looking to the south you can see the west part of Bahía Windhond, Bahía Nassau, and the Islas Wollaston archipelago, which is the location of Cape Horn.



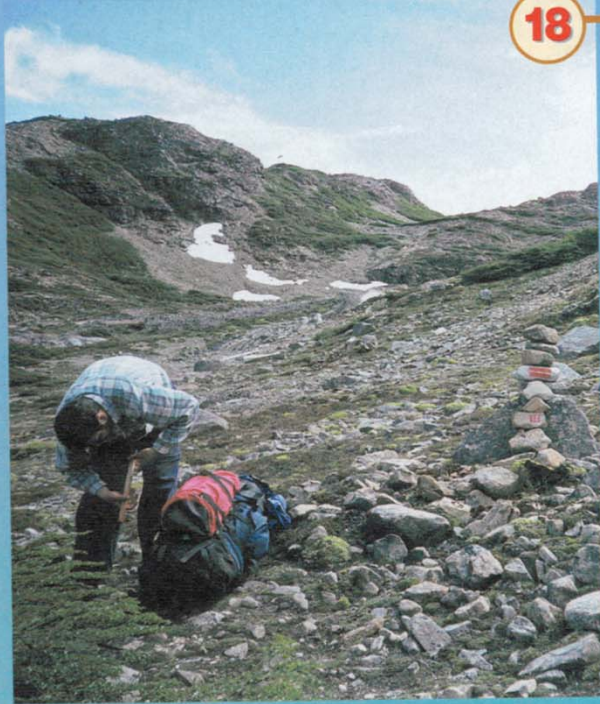
	
Ubicación: Al final de la bajada que sigue el paso de los Dientes, después de la tercera laguna.	Location: At the end of the descent after Paso de los Dientes, after the third lagoon.
Posición geográfica: S. 55° 01' 02.9 y O. 67° 39' 46,0	Geographic position: 55°01'02.9" S, 67°39'46.0" W
Altura s.n.m.: 605 m.	Altitude (a.s.l.): 605 meters
Soporte: Roca.	Support: Rock
Características: 1) Rumbo: Doblar a la derecha, tomando rumbo 240°. Luego, se nota hacia la derecha una montaña piramidal (cerro Gabriel) sobre la orilla Norte de la laguna de los Dientes. 2) Campamento alternativo: No hay sitios aptos en este lugar, pero al continuar hacia el Sur, bajando y saliéndose del recorrido, es posible hallar sitios de acampada. Para llegar allí, debe bajar hacia las lagunas de castores y buscar un sitio en el bosque.	Characteristics: 1) Bearing: Turn to the right, bearing 240°. Then, you can see a pyramid-shaped mountain (Gabriel Hill) to the right above the north shore of Laguna de los Dientes. 2) Alternative camping: There are no suitable spots at this location, but, if you continue south, going down and leaving the trail, it is possible to find campsites. To get there, you must descend toward the beaver ponds and look for a site in the woods.





	
Ubicación: Laguna de los Dientes; borde Este, a pocos metros de la orilla.	Location: Laguna de los Dientes; east side, a few meters from the shore.
Posición geográfica: S. 55° 01' 00,5 y O. 67° 40' 34,6	Geographic position: 55°01'00.5" S, 67°40'34.6" W
Altura s.n.m.: 517 m.	Altitude (a.s.l.): 517 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Campamento: Sitios de acampada en los alrededores de esta costa de la laguna. Buscar alguna microplanicie entre los árboles destrozados por los castores, o al pie de una roca grande en el extremo Norte de la laguna. 2) ¿Dónde seguir? Bordear la laguna por la derecha, pasando al pie del cerro Gabriel. 3) Rumbo: Rumbo 240°, se puede ver en la orilla opuesta el valle que lleva hacia la laguna Escondida.	Characteristics: 1) Camping: Campsites around this shore of the lagoon. Look for some micro-plain among the trees destroyed by the beavers, or at the foot of a large rock on the northern end of the lagoon. 2) Where to go? Circle the lagoon to the right, passing by the foot of Cerro Gabriel. 3) Bearing: Bearing 240°, it is possible to see on the opposite shore the valley that leads to Laguna Escondida.

 	
Ubicación: Entrada del valle que lleva a la laguna Escondida.	Location: Valley entrance that goes toward Laguna Escondida.
Posición geográfica: S. 55° 01' 02,9 y O. 67° 41' 12,5	Geographic position: 55°01'02.9" S, 67°41'12.5" W
Altura s.n.m.: 534 m.	Altitude (a.s.l.): 534 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo: Entrar en el valle que se abre a su mano derecha, rumbo 290°.	Characteristics: 1) Bearing: Enter the valley that opens up to your right, bearing 290°.

18



 	
Ubicación: Laguna Escondida, cerca de la orilla Este.	Location: Laguna Escondida, near the east shore.
Posición geográfica: S. 55° 00' 50,5 y O. 67° 41' 51,9	Geographic position: 55°00'50.5" S, 67°41'51.9" W
Altura s.n.m.: 564 m.	Altitude (a.s.l.): 564 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Campamento: Avanzando hacia la laguna, un poco a la izquierda existe un sitio limpio y plano, con espacio para dos pequeñas carpas. Sitio expuesto a los violentos remolinos de viento que se forman en torno a la laguna. Otro sitio de acampada más abrigado se encuentra 15 minutos más adelante (ver HITO siguiente). 2) ¿Dónde seguir? Bordear la laguna hacia la izquierda, tomando rumbo Sur.	Characteristics: 1) Camping: Going toward the lagoon, a little to the left is a clean, flat area, with enough space for two small tents. Site exposed to violent whirlwinds that form around the lagoon. Another more sheltered campsite is located 15 minutes ahead (see next GUIDEPOST). 2) Where to go? Circle the lagoon to the left, bearing south.

19



LAGUNA ESCONDIDA - LAGUNA MARTILLO

Inicio

Laguna Escondida.
S 55° 00' 50,5 y O 67° 41' 51,9
(= HITO N° 19)

Final

Laguna Martillo (orilla Sur).
S 51° 01' 06,9 y O 67° 41' 57,2 .

Distancia app. en km.: 8 km.

Duración de caminata : 4 horas

Tipo de terreno

Pedrero, rocas, bosques aparragados, turba firme.

Starting point

Laguna Escondida.
55°00'50.5" S, 67°41'51.9" W
(= GUIDEPOST N° 19)

End

Laguna Martillo (southern shore).
51°01'06.9 S, 67°41'57.2" W

Approx. distance: 8 kilometers

Duration of walk: 4 hours

Type of terrain

Drift, rocks, shrub forests, firm peat moss.

Descripción del recorrido

Bordear la laguna Escondida por la izquierda, rumbo Sur, y seguir el río un corto trecho. A poca distancia (HITO n° 20), entrar en el valle que se abre a la derecha, rumbo 210°. El paso Ventarrón está a la vista, proyecte un rumbo imaginario cargado hacia la vertiente Norte, cruce el bosque aparragado y continúe hasta casi el final del valle. A mano izquierda, al pie del paso Ventarrón encontrará el HITO n° 21. Desde allí enfrentará una corta y brusca pendiente que lo conducirá hasta el paso. Una vez en él (HITO n° 22), no bajar del otro lado o hacia el faldeo, continuar subiendo a mano derecha (rumbo Oeste), durante unos 10 minutos antes de bajar hacia el

Trail description

Circle Laguna Escondida on the left, bearing south, and follow the river a short way. After a brief distance (GUIDEPOST N° 20), enter the valley that opens up to the right, bearing 210°. Paso Ventarrón is in view; project an imaginary bearing, veering toward the north slope, cross the shrub forest, and continue to nearly the end of the valley. On the left, at the foot of Paso Ventarrón you will find GUIDEPOST N° 21. From that location, you will be in front of a short, abrupt slope that leads to the pass. Once in the pass (GUIDEPOST N° 22), do not go down the other side or toward the



valle. Seguir por el costado derecho del valle hasta llegar al pie del paso Guerrico (HITO n° 23).

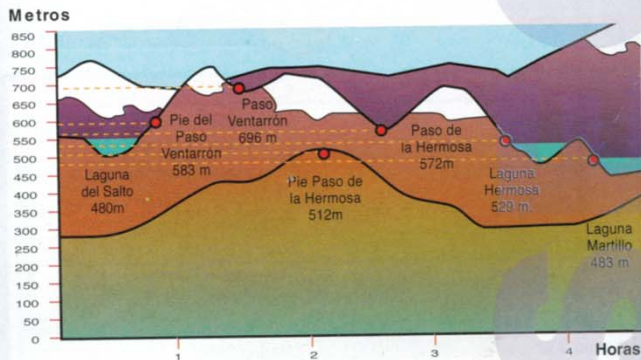
Suba por una corta ladera empinada rumbo 230°, dirjase por el medio de un pequeño bosque que crece entre grandes rocas, hasta alcanzar el paso Guerrico (HITO n° 24). Bordear la laguna Hermosa por la izquierda hasta encontrar su desagüe (HITO n° 25). Avance con rumbo Norte, zigzagueando entre el bosque aparragado, hasta alcanzar la laguna Martillo. En la extremidad Sur, cerca de su orilla, y al borde de una pequeña represa de Castor (HITO n° 26), encontrará sitios de acampada. **Fin del tramo**

foothill, continue climbing to the right (bearing west), for roughly 10 minutes before going down to the valley. Go down the right side of the valley to the foot of Paso Guerrico (GUIDEPOST N° 23).



Climb up a short, steep hillside, bearing 230°, go through the middle of a small forest growing among large rocks, until reaching Paso Guerrico (GUIDEPOST N° 24). Circle Laguna Hermosa to the left until finding the outlet (GUIDEPOST N° 25). Travel north, zigzagging among the shrub forest, until reaching Laguna Martillo. On the south end, near the shore and on the edge of a small beaver dam (GUIDEPOST N° 26), you will find campsites. **End of segment.**



Desniveles



HITOS



	
Ubicación: Al Sur de la laguna Escondida.	Location: Slightly south of Laguna Escondida.
Posición geográfica: S. 51° 01' 06,9 y O. 67° 41' 57,2.	Geographic position: 51°01'06.9" S, 67°41'57.2" W
Altura s.n.m.: 537 m.	Altitude (a.s.l.): 537 meters
Soporte: Roca.	Support: Rock.
Características: 1) Rumbo. Doblar a la derecha (Oeste), tomando rumbo 210°. 2) Campamento. Pequeña planicie al lado del río. Sitio un poco húmedo, pero más abrigado del viento que la laguna Escondida. 3) Paisaje. Vista hacia el lago y la bahía Windhond, bahía Nassau e islas Wollaston.	Characteristics: 1) Bearing: Turn to the right (west), bearing 210°. 2) Camping.: Small plain beside the river. Slightly damp site, but more sheltered from the wind than Laguna Escondida. 3) Landscape: View of the lake and Bahía Windhond, Bahía Nassau, and Islas Wollaston.





20



21

	
Ubicación : Al pie del paso Ventarrón.	Location : At the foot of Paso Ventarrón.
Posición geográfica: S. 55° 01' 101 y O. 67° 43' 018	Geographic position: 55°01'101" S, 67°43'018" W
Altura s.n.m.: 583 m.	Altitude (a.s.l.): 583 meters
Soporte: Roca.	Support: Rock.
Características: 1) Rumbo. Subida hacia el paso Ventarrón, tomar rumbo 230°.	Characteristics: 1) Bearing: Ascent toward Paso Ventarrón, bearing 230°.

	
Ubicación : Paso Ventarrón.	Location : Paso Ventarrón.
Posición geográfica: S. 55° 01' 20,5 y O. 67° 43' 24,0	Geographic position: 55°01'20.5" S, 67°43'24.0" W
Altura s.n.m.: 696 m.	Altitude (a.s.l.): 696 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo. Subir la cima de la loma a la derecha del paso mismo, tomando un rumbo Oeste. NO BAJAR hacia el fondo del valle o en el faldeo. 2) Paisaje. Amplia vista sobre el valle que llega del Sureste desde bahía Windhond y termina al Noroeste en el paso Guerrico. Se nota perfectamente bien el camino a seguir hasta el paso Guerrico (HITO n° 24), como también, el cerrito de color rojo que se encuentra junto a la laguna Hermosa. 3) Precaución. Los golpes de vientos son particularmente violentos e imprevistos en este lugar. ¡Mucho cuidado! con gorros, lentes, o cualquier cosa que cuelgue de la mochila.	Characteristics: 1) Bearing: Climb to the top of the hill to the right of the same pass, going west. DO NOT GO DOWN toward the valley floor or in the foothill. 2) Landscape: Wide view over the valley that reaches the southeast from Bahía Windhond and ends to the northwest in Paso Guerrico. The route to follow to get to Paso Guerrico (GUIDEPOST N° 24) is perfectly noticeable, as well as the red-colored hill next to Laguna Hermosa. 3) Warning: Wind blasts are particularly violent and unpredictable in this area. Be careful with caps, eyeglasses, or anything that can hang off a backpack!



22





Ubicación :
Al pie del paso Guerrico.

Posición geográfica:
S. 55° 00' 49,2 y O. 67° 44' 49,2

Altura s.n.m.: 512 m.

Soporte: Piedra sobre roca grande.

Características:

1) Rumbo.
Subida hacia el paso, entre árboles y rocas grandes: rumbo 230°.

2) Campamento.
A la orilla de la pequeña laguna al pie del paso encontrará lugar para acampar. Sitio abrigado del viento en terreno húmedo.



Location :
At the foot of Paso Guerrico.

Geographic position:
55°00'49.2" S, 67°44'49.2" W

Altitude (a.s.l.): 512 meters

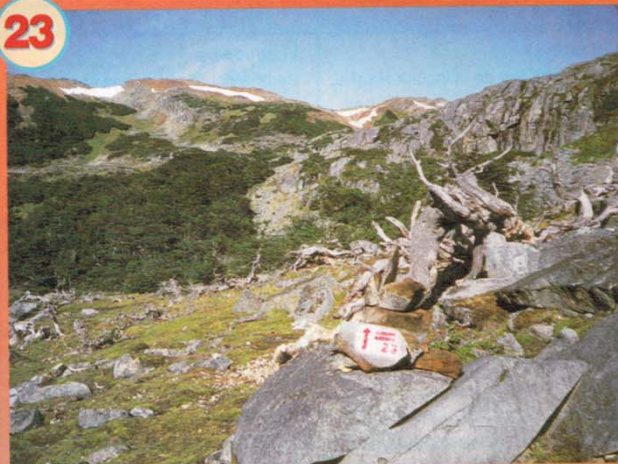
Support: Stone on top of large rock.

Characteristics:

1) Bearing:
Ascent toward the pass, among trees and large rocks: bearing 230°.

2) Camping:
You will find a place to camp on the shore of the small lagoon at the foot of the pass. Spot sheltered from the wind, on damp ground.

23



24



25



Ubicación :
Paso Guerrico.

Posición geográfica:
S. 55° 00' 50,3 y O. 67° 45' 09,4

Altura s.n.m.: 572 m.

Soporte: Roca.

Características:

1) Rumbo.
Bordear la laguna Hermosa por la izquierda (Oeste), siguiendo rumbo 320°.

2) Campamento.
Pequeños sitios para acampar a la orilla de la laguna. Relativamente resguardados del viento, pero muy húmedos.



Location :
Paso Guerrico.

Geographic position:
55°00'50.3" S, 67°45'09.4" W

Altitude (a.s.l.): 572 meters

Support: Rock.

Characteristics:

1) Bearing.
Circle Laguna Hermosa on the left (west), bearing 320°.

2) Camping.
Small campsites on the lagoon shore. Relatively sheltered from the wind, but very damp.



Ubicación :
Orilla Noroeste de la laguna Hermosa, después de cruzar el río que la desagua.

Posición geográfica:
S. 55° 00' 39,2 y O. 67° 45' 41,5

Altura s.n.m.: 529 m.

Soporte: Hito de piedra.

Características:

1) Rumbo
Vista despejada sobre el principio del valle Guerrico. Bajar hacia la orilla Sureste de la laguna Martillo (a la vista). Una loma pelada al medio del valle, con una mancha blanca en su cumbre, señala el rumbo.

2) Paisaje.
El cerro Clem (primero de los montes Lindenmayer), se destaca de manera imponente a mano izquierda.



Location :
Northwest shore of Laguna Hermosa, after crossing the river that drains it.

Geographic position:
55°00'39.2" S, 67°45'41.5" W

Altitude (a.s.l.): 529 meters



Support: Stone landmark.

Characteristics:

1) Bearing.
Clear view of the beginning of Valle Guerrico. Go down toward the southeast shore of Laguna Martillo (in sight). A barren hill in the middle of the valley, with a white patch on its peak points the way.

2) Landscape.
Cerro Clem (first of the Lindenmayer Mountains) is particularly prominent to the left.



	
Ubicación: Extremidad Sur de la laguna Martillo, cerca de su orilla, al borde de una pequeña represa de Castor.	Location: Southern end of Laguna Martillo, near the shore, on the edge of a small beaver dam.
Posición geográfica: S. 55° 00' 20,8 y O. 67° 45' 40,2	Geographic position: 55°00'20.8" S, 67°45'40.2" W
Altura s.n.m.: 483 m.	Altitude (a.s.l.): 483 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo. Bordear la laguna Martillo por la derecha (Este). 2) Campamento. En un radio de 300 m. hacia el bosque, varios sitios para acampar. No son fáciles de encontrar en este laberinto, que forma el bosque aparragado alto característico del sector. Las huellas de anteriores campamentos ayudan a elegir un espacio no demasiado mojado.	Characteristics: 1) Bearing. Circle Laguna Martillo on the right (east). 2) Camping. Several campsites lie within a 300 meter-radius toward the forest. They are not easy to find in this labyrinth formed by the high shrub forest characteristic of the sector. Traces left by previous camps will help you choose a space that is not quite so wet.



LAGUNA MARTILLO - LAGUNA LOS GUANACOS

Inicio

Laguna Martillo (orilla Sur).
S 55° 00' 20,8 y O 67° 45' 40,2
(= HITO n° 26).

Final

Laguna los Guanacos (desagüe).
S 54° 57' 11,2 y O 67° 45' 46,8

Distancia app. en km.: 9 km.

Duración de caminata : 5 horas

Tipos de terreno

Planicie con turba, bosque, pedrero, roca.

Starting point

Laguna Martillo (south shore).
55°00'20.8" S, 67°45'40.2" W
(= GUIDEPOST N° 26).

End

Laguna Los Guanacos (outlet).
54°57'11.2" S, 67°45'46.8" W

Approx. distance: 9 kilometers

Duration of walk: 5 hours

Types of terrain

Plain with peat moss, forest, drift, rock.

Descripción del recorrido

Saliendo desde la orilla Sureste de la laguna Martillo (HITO n° 26), bordearla por la derecha hasta alcanzar la península, que separa el cuerpo principal de la laguna de su extremidad Noroeste. Desde allí subir a la derecha (HITO n° 27), para cortar dicha península con rumbo Norte. Una vez de regreso a la orilla de la laguna Martillo (HITO n° 28), seguir por ella SIN SUBIR a la derecha, hasta alcanzar su desagüe. Desde allí (HITO n° 29), tomar rumbo 330°, hacia una roca blanca que se destaca a lo lejos sobre la cumbre de una loma.

Al llegar a esta roca (HITO n° 30), continuar el mismo rumbo (330°), y luego contornear la delgada laguna Rocallosa por la orilla derecha. Junto al agua encontrará una acumulación

Trail description

Starting from the southeast shore of Laguna Martillo (GUIDEPOST N° 26), circle it on the right until reaching the peninsula that separates the main body of the lagoon from its northwest end. From there climb to the right (GUIDEPOST N° 27) to cut over this peninsula toward the north. Once back at the Laguna Martillo shore (GUIDEPOST N° 28), follow it WITHOUT ASCENDING to the right, until reaching the outlet. From there (GUIDEPOST N° 29), bear 330°, toward a white rock that stands out in the distance on the peak of a hill.

After reaching this rock (GUIDEPOST N° 30), continue the same bearing (330°), and then go around the right shore of the narrow Laguna Rocallosa. Next to the water



de grandes rocas por las que tendrá que atravesar.

Al continuar rumbo, más allá de la laguna Rocallosa, alcanzará una gran roca blanca (HITO n° 31). Desde sus inmediaciones, podrá avistar hacia el Norte el paso Virginia. Este es un punto inmejorable para anticipar el camino de subida hacia el paso: desde aquí fije una línea imaginaria marcando el rumbo; ésta debe unir un claro en la parte baja del bosque, con la cumbre de un pequeño acantilado desnudo, luego otro claro en la parte alta del bosque y finalmente la base del paso, que se destaca por una depresión en la línea de cumbre.

Para llegar al primer claro del bosque desde el HITO n° 31, continúe camino pasando a la derecha de la próxima laguna, hasta alcanzar una loma de roca (HITO n° 32). Doblar a la derecha en un pequeño claro adentro del bosque y subir en línea recta hasta alcanzar el pequeño acantilado desnudo ya mencionado. Subir a él cargándose hacia la izquierda, de esta manera deberá alcanzar un riachuelo ubicado en la parte baja del paso Virginia (HITO n° 33). Desde aquí tomar rumbo 30°, pasando por la derecha del riachuelo, luego seguir hacia arriba entre las lagunitas, que se forman a veces, hasta llegar al paso mismo (HITO n° 34).

¡CUIDADO! Si avanza más allá de la pirámide de piedra, que señala el HITO n° 34, para admirar la hermosa vista sobre la laguna del Guanaco y el canal Beagle, debe considerar que el

you will find an accumulation of large rocks over which you will have to cross.

In maintaining this direction, you will reach a large white rock (GUIDEPOST N° 31) on the other side of Laguna Rocallosa. From this location, you will be able to see Paso Virginia to the north. This is the best possible point for observing the road to get up to the pass: from here set an imaginary line marking the direction; this should unite a clearing in the lower part of the forest with the peak of a small denuded cliff, then another clearing in the upper part of the forest, and finally the base of the pass that stands out due to a depression in the ridgeline.

To reach the first forest clearing from GUIDEPOST N° 31, keep walking, going to the right of the next lagoon, until reaching a rock hill (GUIDEPOST N° 32). Turn to the right in a small clearing inside the woods and climb in a straight line until reaching the small denuded cliff mentioned above. Climb it, veering to the left, this way you should reach a creek located in the lower part of Paso Virginia (GUIDEPOST N° 33). From here bear 30°, passing by the right of the creek, then continue upward among the small lagoons that are sometimes formed, until arriving at the pass (GUIDEPOST N° 34).

CAREFUL! If you go beyond the stone pyramid, that GUIDEPOST N° 34 indicates, to admire the beautiful view of Laguna del Guanaco and the Beagle Channel, you should consider

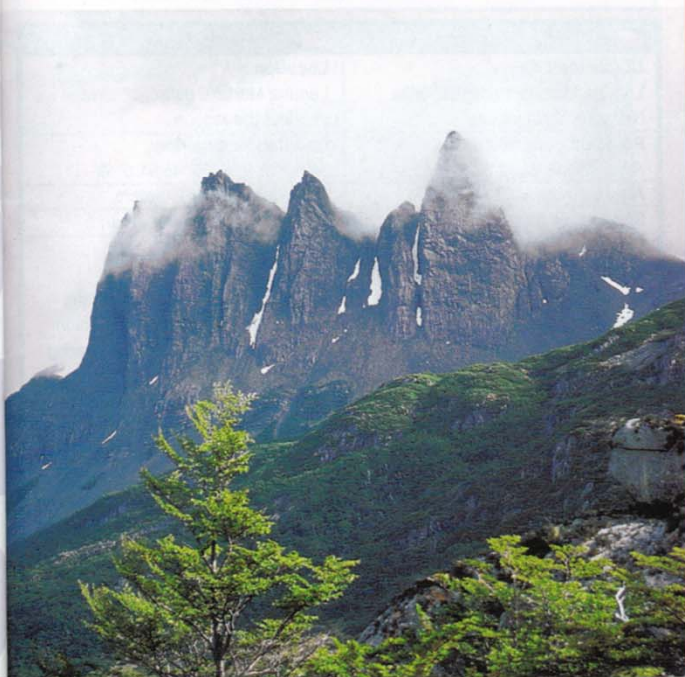
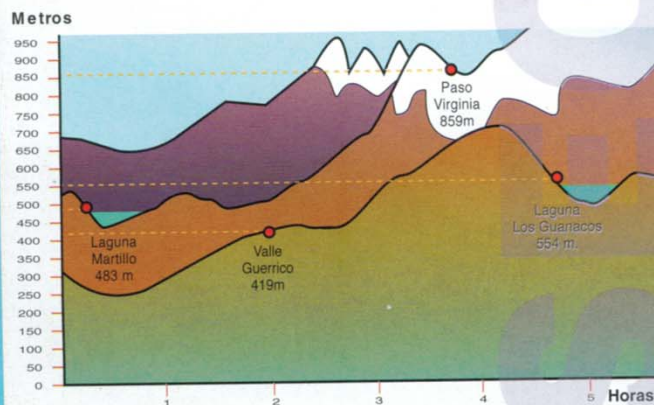
borde es una inestable cornisa de nieve, que se sostiene sobre un precipicio de 300 m. de altura. Además, en toda esta área es frecuente la ocurrencia de violentas e imprevisibles ráfagas de viento, que pueden desestabilizarlo y arrastrarlo cerro abajo.

Desde el HITO n° 34, doblar a la derecha y continuar un corto trecho para rodear la cornisa, luego tomar el faldeo a la izquierda, que conduce a un grupo de piedras negras sobresalientes. Siga cuidadosamente las marcas a través del faldeo, éstas cruzan una pendiente muy fuerte. Luego, doblar hacia la izquierda y bajar por la fuerte pendiente hasta las inmediaciones de la laguna Los Guanacos. Siga la huella de Guanaco de la orilla Oeste hasta el desagüe de ésta (HITO n° 35). Desde el desagüe de la laguna Los Guanacos a la izquierda del río, en un comienzo alejándose de él en demanda del pastizal y luego, acercándose para continuar hacia el bosque. A la salida del bosque bajar por una quebrada, siguiendo el curso de un riachuelo hasta llegar a la laguna de las Guanacas (HITO n° 36). Fin del tramo, para sitio de acampada analice las alternativas de los HITO 35 y 36.



that the edge is an unstable snow ledge hanging over a 300 meter-high cliff. Also, violent and unpredictable wind blasts are a common occurrence in the whole area; they can knock you off your feet and drag you downhill.

From GUIDEPOST N° 34, turn to the right and continue a short distance to go around the ledge, then take the foothill to the left, which leads to a group of black stones that stick out. Carefully follow the markers through the foothill, they cross a very steep slope. Then, turn to the left and go down the steep slope to the area near Laguna Los Guanacos. Follow the Guanaco path on the west shore up to the outlet (GUIDEPOST N° 35). From the Los Guanacos lagoon outlet to the left of the river, at the start moving away from it toward a pasture and then, coming closer to continue toward the forest. At the exit of the forest go down the gulch, following the course of a creek until arriving at Laguna de Las Guanacas (GUIDEPOST N° 36). End of segment, for a camp spot check the options on GUIDEPOSTS 35 and 36.

Desniveles





HITOS



	
Ubicación: Laguna Martillo: orilla Este.	Location: Laguna Martillo: east shore.
Posición geográfica: S 54° 59' 59,2 y O 67° 46' 22,7	Geographic position: 54°59'59.2" S, 67°46'22.7" W
Altura s.n.m.: 461 m.	Altitude a.s.l.: 461 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo. No seguir la orilla de la laguna, doblar a la derecha hacia tierra adentro, evitando así contornear la península.	Characteristics: 1) Bearing. Do not follow the lagoon shore, turn to the right going inland to avoid circling the peninsula.

27

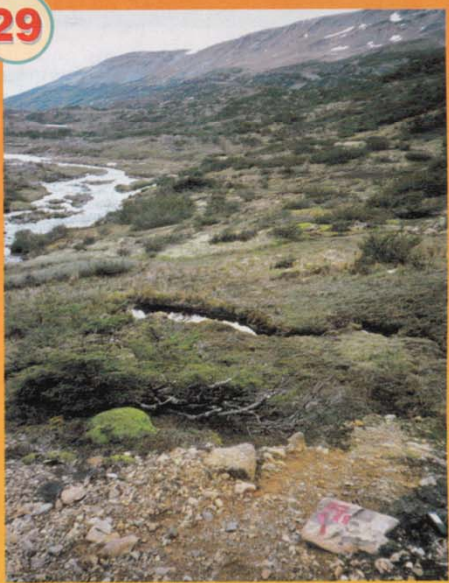




28

	
Ubicación: Laguna Martillo: orilla Este, después de la península.	Location: Laguna Martillo: east shore, after the peninsula.
Posición geográfica: S 54° 59' 46,2 y O 67° 46' 37,1	Geographic position: 54°59'46.2" S, 67°46'37.1" W
Altura s.n.m.: 466 m.	Altitude a.s.l.: 466 meters
Soporte: Piedra sobre roca.	Support: Stone on rock.
Características: 1) Rumbo. Seguir la orilla de la laguna, NO SUBIR a la derecha. 2) Campamento. Una pequeña planicie permite armar una o dos carpas.	Characteristics: 1) Bearing. Follow the lagoon shore, DO NOT CLIMB to the right. 2) Camping. A small plain can accommodate one or two tents.

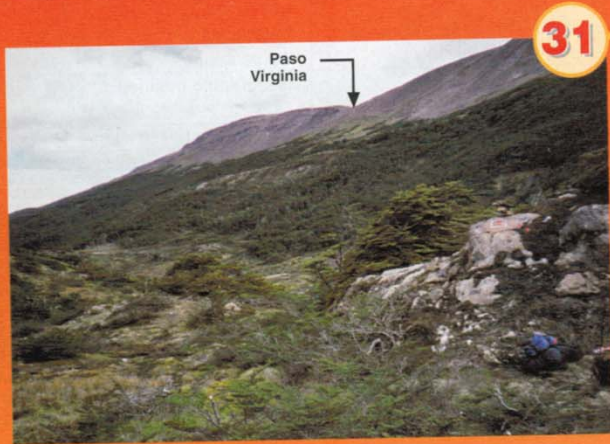
	
Ubicación : Laguna Martillo: desagüe, orilla Noroeste de la laguna.	Location : Laguna Martillo: outlet, northwest shore of the lagoon.
Posición geográfica: S 54° 59' 42,2 y O 67° 46' 51,0	Geographic position: 54°59'42.2" S, 67°46'51.0" W
Altura s.n.m.: 462 m.	Altitude a.s.l.: 462 meters
Soporte: Piedra en el suelo.	Support: Stone of the ground.
Características: 1) Rumbo. A lo lejos, en la misma dirección del paso Virginia, una roca blanca en la cumbre de una loma indica el rumbo a seguir (330°). Vista panorámica del valle Guerrico. Rumbo 330°, destaca el paso Virginia por una depresión en la línea de cumbre. Abajo, a la derecha del paso, destaca un acantilado de coloración rojiza: la subida pasa por la izquierda de él. 2) Campamento. En la orilla misma de la laguna, al pie de la loma, sitio de acampada.	Characteristics: 1) Bearing. At a distance, a white rock on the peak of a hill in the same direction as Paso Virginia indicates the bearing (330°). Panoramic view of Valle Guerrico. Bearing 330°, it is easy to pick out Paso Virginia due to a depression in the ridgeline. Below, to the right of the pass, you will see a reddish-colored cliff: climb to the left of it. 2) Camping. Campsite on the lagoon shore itself, at the foot of the hill.

29







	
Ubicación : Valle Guerrico, al Este de la laguna Zeta; marca sobre una gran roca blanca en la cumbre de una loma.	Location : Valle Guerrico, to the east of Laguna Zeta; marker on top of large white rock on the peak of the hill.
Posición geográfica: S 54° 59' 13,0 y O 67° 47' 15,8	Geographic position: 54°59'13.0" S, 67°47'15.8" W
Altura s.n.m.: 461 m.	Altitude a.s.l.: 461 meters
Soporte: Roca.	Support: Rock.
Características: 1) Rumbo. Tomar rumbo 330° hasta la laguna Rocallosa. Contornearla por la derecha. Hacia la izquierda, se nota la laguna Zeta. Misma vista sobre el paso Virginia que en el punto precedente.	Characteristics: 1) Bearing. Bearing 330° up to Laguna Rocallosa. Circle the lagoon on the right. To the left you can see Laguna Zeta. The same view of Paso Virginia as in the preceding point.

30



31

	
Ubicación : Valle Guerrico: poco después de la laguna Rocallosa.	Location : Valle Guerrico: a little after Laguna Rocallosa.
Posición geográfica: S 54° 58' 53,5 y O 67° 47' 34,2	Geographic position: 54°58'53.5" S, 67°47'34.2" W
Altura s.n.m.: 442 m.	Altitude a.s.l.: 442 meters
Soporte: Roca.	Support: Rock.
Características: 1) Rumbo. Bordear la próxima laguna por la derecha. Desde aquí se aprecia muy bien la subida hacia el paso Virginia: el claro en el bosque, el pequeño acantilado y la parte baja del paso con su río.	Characteristics: 1) Bearing. Walk around the next lagoon on the right. This location provides a good view of the ascent to Paso Virginia: the clearing in the woods, the small cliff, and the lower part of the pass with its river.

	
Ubicación : Valle Guerrico: después de una lagunita con una isla, a la altura del paso Virginia.	Location : Valle Guerrico: after a small lagoon with an island, at the level of Paso Virginia.
Posición geográfica: S 54° 58' 34,7 y O 67° 47' 48,3	Geographic position: 54°58'34.7" S, 67°47'48.3" W
Altura s.n.m.: 419 m.	Altitude a.s.l.: 419 meters
Soporte: Piedra sobre roca.	Support: Stone on rock.
Características: 1) Rumbo. Un claro en el bosque, hacia la derecha, indica claramente el principio de la subida hacia el paso. 2) Campamento alternativo. En la cercanía, varios sitios de acampada pequeños y no muy buenos. Recomendados solamente en caso de emergencia.	Characteristics: 1) Bearing. A clearing in the forest, to the right, clearly indicates the beginning of the ascent to the pass. 2) Alternative camping. There are several small campsites in the area that are not very good, recommended only in case of emergency.

32



Ubicación : Parte baja del paso Virginia.	Location : Lower part of Paso Virginia.
Posición geográfica: S 54° 58' 03,8 y O 67° 47' 43,9	Geographic position: 54°58'03.8" S, 67°47'43.9" W
Altura s.n.m.: 729 m.	Altitude a.s.l.: 729 meters
Soporte: Hito de piedra.	Support: Stone landmark.
Características: 1) Rumbo. Tomar rumbo 30°, siguiendo a la derecha del brazo del río, pasando entre las lagunitas. Según la época del año, éstas pueden presentarse como manchones de nieve.	Characteristics: 1) Bearing. Bearing 30°, walk to the right of the river branch, going between the small lagoons. According to the time of year, these lagoons can look like snow patches.



33

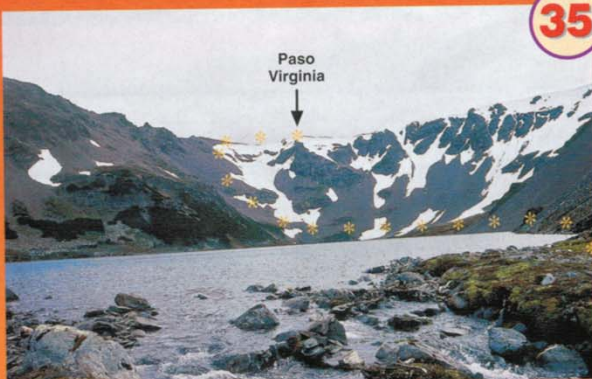


34





Ubicación: Paso Virginia.	Location: Paso Virginia.
Posición geográfica: S 54° 57' 46,8 y O 67° 46' 40,1	Geographic position: 54°57'46.8" S, 67°46'40.1" W
Altura s.n.m.: 859 m.	Altitude a.s.l.: 859 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo. Desviarse hacia la derecha en demanda del faldeo. Llegando a las rocas negras, bajar hacia la laguna Los Guanacos (a la vista). A los pies del paso, abajo, se destaca muy claramente la huella de Guanaco a seguir, esta bordea la orilla Oeste de la laguna. 2) Precaución. a) No avanzar hacia el borde y menos continuar camino sobre la nieve para tener una buena vista sobre la laguna Los Guanacos y el canal Beagle. Esta es una inestable y peligrosa cornisa, que cae bruscamente 300 m. más abajo. b) Seguir cuidadosamente las marcas a la derecha, a través del faldeo que cruza una pendiente muy fuerte. Cuidarse de las violentas e imprevisibles ráfagas y remolinos de viento, que pueden desestabilizarlo y hacerlo rodar pendiente abajo.	Characteristics: 1) Bearing. Detour toward the right in search of the foothill. When you reach the black rocks, go down toward Laguna Los Guanacos (in sight). At the foot of the pass, below, you can see very clearly the Guanaco path to follow; it borders the west shore of the lagoon. 2) Warning. a) Don't go to the edge, much less walk over the snow, to get a good look at Laguna Los Guanacos and the Beagle Channel. The ledge is unstable and dangerous, and has a sheer 300-meter drop-off. b) Carefully follow the markers to the right, through the foothill that crosses a very steep slope. Watch out for violent and unpredictable windblasts and whirlwinds that often erupt, causing you to be knocked over and roll downhill.

	
Ubicación: Laguna Los Guanacos (desagüe).	Location: Laguna Los Guanacos (outlet).
Posición geográfica: S 54° 57' 11,2 y O 67° 45' 46,8	Geographic position: 54°57'11.2" S, 67°45'46.8" W
Altura s.n.m.: 554 m.	Altitude a.s.l.: 554 meters
Soporte: Piedra.	Support: Stone.
Características: 1) Rumbo. Bajar a la izquierda del río, alejándose de él al principio. 2) Campamento. En la orilla de la laguna, pequeño sitio para acampar con nula protección a los vientos. Situación privilegiada por su vista sobre el paso Virginia de un lado y el canal Beagle del otro.	Characteristics: 1) Bearing. Descend to the left of the river, moving away from it at first. 2) Camping. On the lagoon shore, a small camp spot with no protection from the wind. A remarkable vantage point due to the view of Paso Virginia, on the one hand, and the Beagle Channel, on the other.

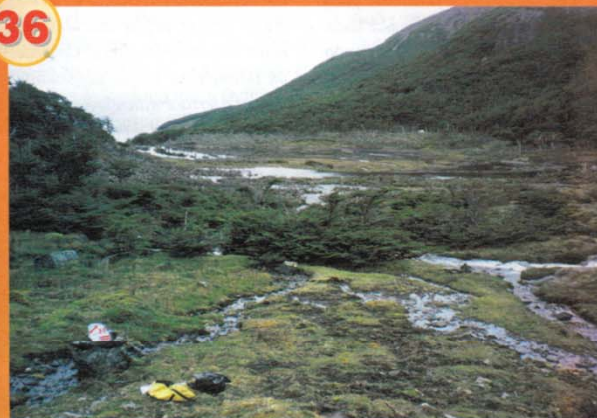


35



	
Ubicación: Laguna las Guanacas, orilla Suroeste.	Location: Laguna Las Guanacas, southwest shore.
Posición geográfica: S 54° 57' 03,5 y O 67° 45' 39,4	Geographic position: 54°57'03.5" S, 67°45'39.4" W
Altura s.n.m.: 489 m.	Altitude a.s.l.: 489 meters
Soporte: Piedras.	Support: Stones.
Características: 1) Rumbo. Contornear la laguna por la derecha. Antes de llegar al desagüe entrar en el bosque hacia la derecha. 2) Campamento. Inmediatamente a la derecha después del HITO luego de cruzar el río, encontrará un excelente sitio de acampada en la boca del bosque. El suelo no es plano, pero está seco y bien protegido del viento por los árboles grandes. Del lado Noreste de la laguna, a orilla del bosque, también existe la posibilidad de armar una carpa (suelo siempre húmedo).	Characteristics: 1) Bearing. Go around the lagoon on the right. Before reaching the outlet, go into the woods toward the right. 2) Camping. Immediately to the right after the GUIDEPST and after crossing the river, you will find an excellent campsite at the entrance to the woods. The ground is not flat, but it is dry and well protected from the wind by large trees. There is also the possibility of putting up a tent (ground is always damp) on the northeast side of the lagoon, on the edge of the woods.

36



LAGUNA LOS GUANACOS - PUERTO WILLIAMS

Inicio

Laguna Los Guanacos (desagüe).
S 54° 57' 11,2 y O 67° 45' 46,8

Final

Puerto Williams.
S 54° 56' 27 y O 67° 36' 41

Distancia app. en km.: 14 km.

Duración de caminata: 5 horas

Tipo de terreno

Pradera, turba, bosque alto, pastizales/bosque bajo, camino de ripio.

Starting point

Laguna Los Guanacos (outlet).
54°57'11.2" S, 67°45'46.8" W

End

Puerto Williams.
54°56'27" S, 67°36'41" W

Approx. distance: 14 kilometers

Duration of walk: 5 hours

Type of terrain

Prairie, peat moss, high forest, pastures/low forest, gravel road.



Descripción del recorrido

Desde el **HITO N°36** bordear la laguna las Guanacos por la derecha, poco antes de alcanzar el desagüe doblar hacia el bosque. Continuar por este, bajando hacia una terraza con una laguna en su centro. Bordearla por la derecha aproximadamente hasta la mitad de ella, allí buscar nuevamente hacia la derecha la huella que penetra en un bosque dañado por los castores. Luego se cruza un bosque alto, desde allí, la huella tiende rumbo Norte y sigue el faldeo de la derecha del valle bajando hacia el termino de este (**HITO n° 37**).

Mas adelante, deberá bordear varias lagunas de castores y cruzar algunos manchones de bosque, que se encuentran

Trail description

From **GUIDEPOST N° 36** go around Laguna Las Guanacos on the right; slightly before reaching the outlet, turn toward the forest. Continue on through the forest, descending toward a terrace with a lagoon in the center. Go around it on the right up to halfway, there look again to the right for the path that goes into a beaver-damaged forest. Then cross through a high forest; from there, the path tends to go north and follows the foothill on the right of the valley, going down toward the end of it (**GUIDEPOST N° 37**).

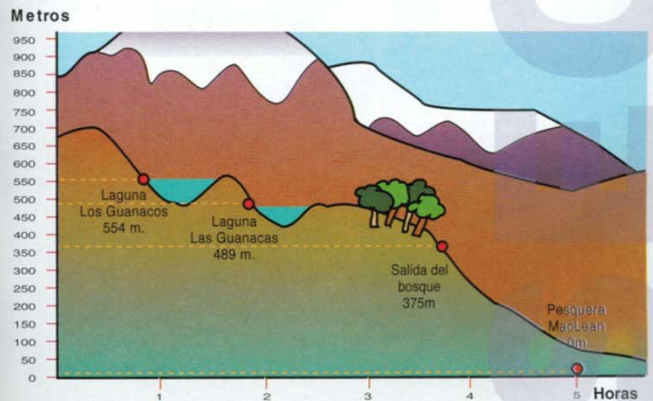
Farther ahead, you should go around several beaver ponds and

al pie de un acantilado rocoso. Luego, al principio de la vertiente cubierta de pasto y matas de Calafate, que se orienta hacia el canal Beagle, encontrará un destacado tronco de árbol seco: sobre él se ha aplicado una marca indicando el término de la marcación y la dirección del rumbo a seguir (**HITO n° 38**). De allí en adelante bajar zigzagueando entre matas de Calafates, en demanda de la costa y las construcciones visibles de la pesquera MacLean. Al llegar a las instalaciones de la pesquera, seguir el camino de autos hacia el Este durante 8 kilómetros, en un plazo de dos horas alcanzará la ciudad de Puerto Williams. Fin del circuito.



cross some patches of woods that are at the foot of a rocky cliff. Then, at the beginning of the slope covered with grass and Calafate underbrush that faces the Beagle Channel, you will see a conspicuous dry tree trunk: a marker has been placed on it indicating the end of the markers and the heading to follow (**GUIDEPOST N° 38**). From there on, zigzag down through the Calafate underbrush looking for the coast and the visible buildings of Pesquera MacLean. When you get to the fish factory, follow the road to the east for 8 kilometers, in about two hours you will reach the city of Puerto Williams. End of circuit.



Desniveles





HITOS

 	
Ubicación: Arriba de la pesquera MacLean, a la salida del bosque.	Location: Above Pesquera MacLean, at the exit of the woods.
Posición geográfica: S 54° 56' 49,3 y O 67° 44' 13,0	Geographic position: 54°56'49.3" S, 67°44'13.0" W
Altura s.n.m.: 375 m.	Altitude (a.s.l.): 375 meters
Soporte: Hito de piedras.	Support: Landmark of stones.
Características: 1) Rumbo. Bajar un poco hacia una laguna de castores, seguir rumbo Norte sobre un pedrero encima del bosque.	Characteristics: 1) Bearing. Descend somewhat toward the beaver pond, go north over a drift deposit above the forest.



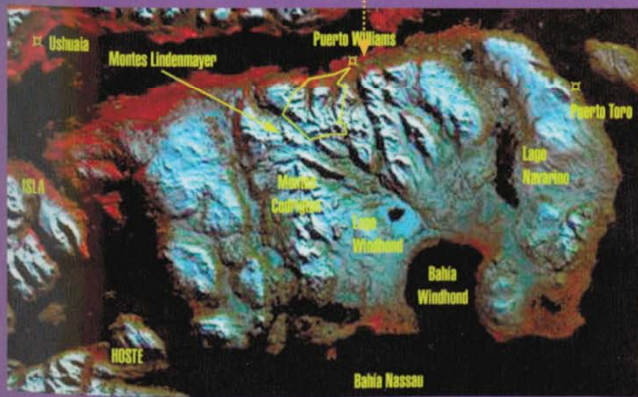
37



 	
Ubicación: Arriba de la pesquera MacLean.	Location: Above Pesquera MacLean.
Posición geográfica: S 54° 56' 40,6 y O 67° 43' 46,2	Geographic position: 54°56'40.6" S, 67°43'46.2" W
Altura s.n.m.: 246 m.	Altitude (a.s.l.): 246 meters
Soporte: Árbol muerto.	Support: Dead tree.
Características: 1) Término del marcado. Sobre un árbol muerto muy visible, indicaciones del término de las marcas y rumbo a seguir. De allí en adelante, bajar zigzagueando entre matas de Calafates en demanda de la costa y las construcciones visibles de la pesquera MacLean. 2) Paisaje. Hermosa vista sobre el canal Beagle, Ushuaia y bahía Virginia.	Characteristics: 1) End of signage. On a highly visible dead tree, indications of the end of the markers and the direction to follow. From there on, zigzag down among Calafate underbrush looking for the coast and the visible buildings of Pesquera MacLean. 2) Landscape. Beautiful view of the Beagle Channel, Ushuaia, and Bahía Virginia.

38





Recomendaciones

* Basura y desechos

NO se debe dejar ninguna basura en la naturaleza. Si es posible, enterrar sus necesidades y siempre quemar el papel higiénico (¡cuidándose de no provocar un incendio!).

* Fuego

Evitar el hacer fuego, solo encender en el caso de que fuese estrictamente necesario. No lo deje nunca sin cuidado y apáguelo completamente con abundante agua (no olvidar que las raíces pueden encenderse sin que sean vistas). Recordar, el viento puede levantarse en pocos minutos y reactivar las brasas que se creían apagadas.

* Leña

En caso de urgencia, viéndose en la necesidad de encender fuego, el combustible deberá ser leña muerta, desprendida de los arbustos o arboles. No cortar ramas de un árbol vivo.

* ¡No en solitario!

Siempre caminar acompañado, nunca solo.

* Avisar

Cuando realice el circuito deje constancia de su salida y la fecha estimada de regreso en la administración del sendero o en la subcomisaría de carabineros (calle piloto pardo s/n, fono 62.10.35).

* Viento

Cuidarse de los efectos del viento. En los pasos o lugares escarpados, puede ser suficientemente fuerte para desequilibrar a una persona y provocar una caída. Además, las ráfagas no avisan antes de golpear... Asegurar las estacas de la carpa con piedras pesadas.

* Bastón

Un bastón para caminar no es solamente para los ancianos. Afirma los pasos y preserva el equilibrio. Existen modelos firmes, livianos y telescópicos. Sino, un bastón de eski es suficiente.

* Marcas

No alterar las marcas que indican el trazado del circuito. Si usted encuentra marcas alteradas, deje constancia en la administración.

Recommendations

* Garbage and waste

NO garbage should be left in the wild. If possible, bury human waste and always burn toilet paper (taking care not to cause a fire!).

* Fire

Avoid making campfires, only do so when strictly necessary. Never leave a fire unattended and extinguish completely with abundant water (don't forget that the embers can re-ignite without being noticed). Also, remember that a wind can suddenly pick up and re-light embers that you thought were dead.

* Firewood

In the event of an emergency, should it be necessary to start a fire, kindling must be dry wood that has already broken off from bushes or trees. Do not to cut branches off a living tree.

* Never go alone!

Always hike with somebody else, never alone.

* Leave word

Before trekking, leave information on your departure and estimated date of return with the trail administration or at the police substation (Pilot Pardo St., phone 621035).

* Wind

Be careful with the effects of the wind. In the passes or steep areas, it can be strong enough to knock a person over and cause a fall. Also, wind blasts don't warn before hitting. Securely fix tent stakes with heavy stones.

* Walking stick

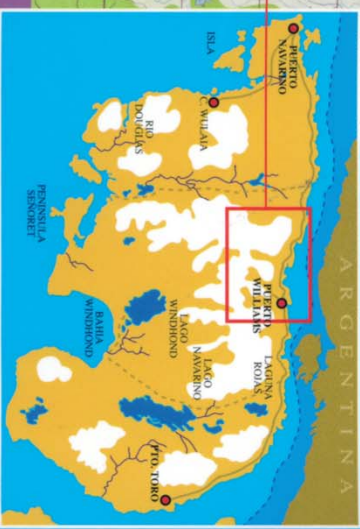
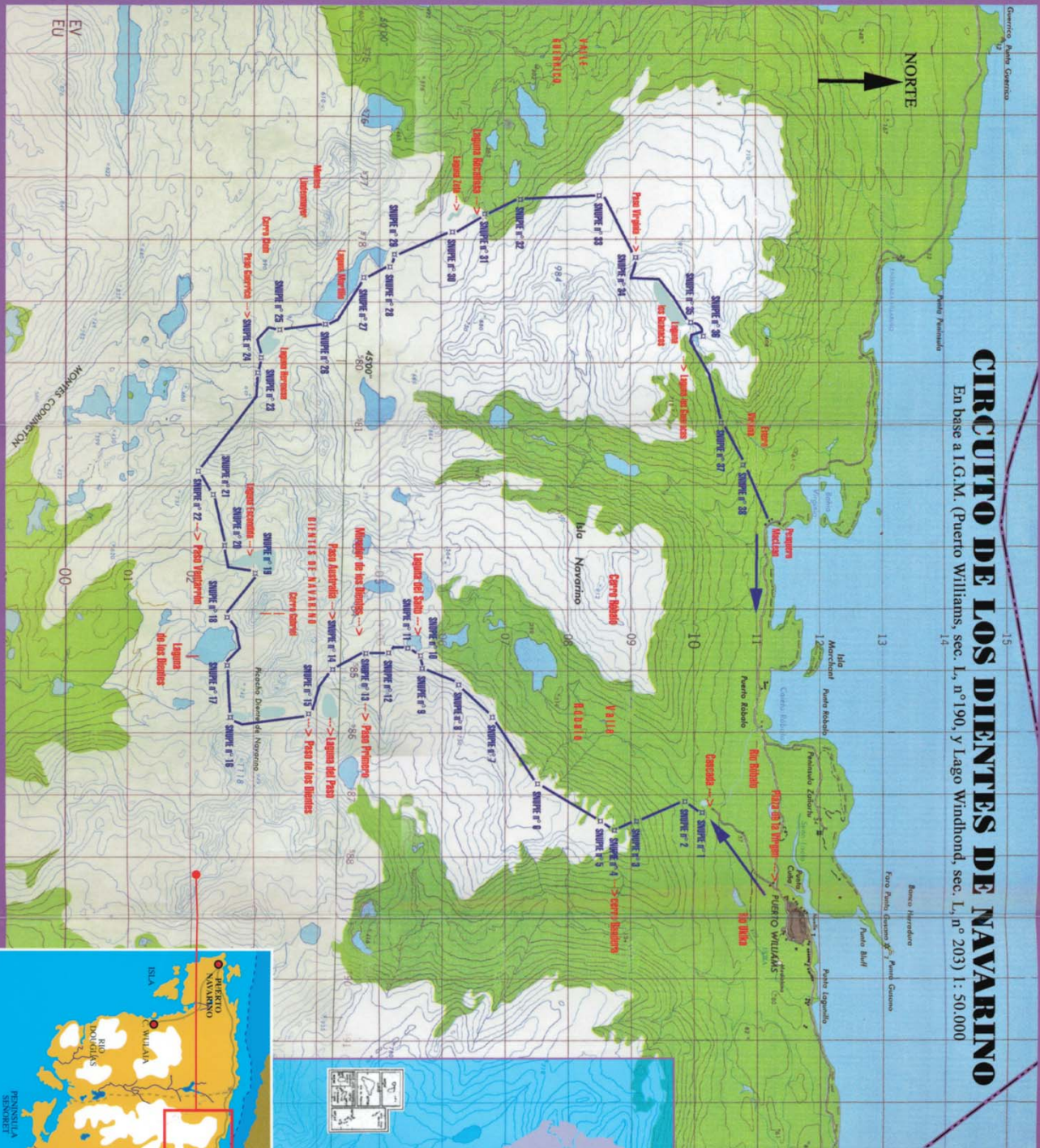
A walking stick is not only for the elderly. It steadies steps and helps you keep your balance. It is possible to find firm, lightweight, and telescopic models. But, a ski pole is fine.

* Markers

Do not alter the markers that indicate the circuit layout. If you find altered markers, please report it to administration.

CIRCUITO DE LOS DIENTES DE NAVARINO

En base a I.G.M. (Puerto Williams, sec. 1, n° 190, y Lago Windhond, sec. 1, n° 203) 1: 50.000



"Autorizada su circulación en cuanto a los mapas y citas que contiene esta obra referencial, por Resolución N° 355 del 22 de octubre de 2001 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.

La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otras impresos y diagramas que se refieren a Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2° letra 8 del DFL N°83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores."

"Distribution of maps and queries of this work, referred or related with international frontier limits, authorized by Resolution N° 355 dated October 22, 2001 of the National Direction of Frontiers and Limits of the State. geographic charts and other printed and diagrams that refer to Chile, do not compromise, in any way, the State of Chile, according to Article N° 2, letter 8 of the DFL N° 83 of 1979, decreed by the Ministry of Foreign Relations."

